



Exklusiv von JUMBO: unsere starken Marken.

Alle Produkte von JUMBO, die dieses Zeichen tragen, sind das Resultat einer besonders sorgfältigen Auswahl unseres Expertenteams. So unterschiedlich die Produkte auch sind – in jedem Einzelnen steckt das Know-how, die Erfahrung und die Leidenschaft all derer, die an der Entwicklung und Herstellung beteiligt sind.

Unsere Marken überzeugen mit starkem Sortiment zum besten Preis und einer Vielfalt an Ideen und Möglichkeiten.

Exclusivité JUMBO: nos marques fortes.

Tous les produits JUMBO portant ce signe sont le résultat d'une sélection particulièrement rigoureuse effectuée par notre équipe d'experts. Ces produits d'une grande diversité sont le résultat du savoir-faire, de l'expérience et de la passion de toutes les personnes ayant pris part à leur développement et à leur production.

Nos marques séduisent grâce à leur vaste assortiment et à la variété des idées et des possibilités qu'elles offrent.

Un'esclusiva JUMBO: i nostri marchi forti.

Tutti i prodotti di JUMBO contrassegnati da questo simbolo sono il risultato di una selezione particolarmente accurata del nostro team di esperti. Indipendentemente dalla diversità dei prodotti, in ognuno di essi c'è tutto il know-how, l'esperienza e la passione di tutti coloro che hanno contribuito al loro sviluppo e alla loro produzione.

I nostri marchi convincono per la vastità dell'assortimento al miglior prezzo e una gran varietà di idee e di possibilità.



HTB20 20V AKKU-HECKENSCHERE

20V TAILLE-HAIE A BATTERIE
20V CESOIA A BATTERIA PER SIEPI
20V BRUSHED HEDGE TRIMMER

CH-Import & Distribution exklusiv durch:
Jumbo-Markt AG
Industriestrasse 34, 8305 Dietlikon, Tel. +41 848 11 33 11

ÜBERSETZUNG DER ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG
TRADUCTION DE LA NOTICE ORIGINALE
TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI
ORIGINAL INSTRUCTION MANUAL

BESCHREIBUNG DER SYMBOLE

 **Die in diesem Handbuch verwendeten Symbole dienen dazu, Sie auf eventuelle Risiken aufmerksam zu machen. Die Sicherheitssymbole und die dazugehörigen Erläuterungen müssen genau verstanden werden. Die Sicherheitshinweise an sich schließen keine Risiken aus und sind kein Ersatz für korrekte Maßnahmen zur Vermeidung von Unfällen.**



Achtung! Lesen Sie die Anweisungen. Befolgen Sie die Sicherheitshinweise sorgfältig.



Vor der Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!



Diese Symbole weisen darauf hin, dass während der Verwendung des Produkts Gehörschutz, Augenschutz, Sicherheitsschuhe, Atemschutz bzw. Handschuhe zu tragen sind.



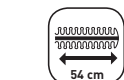
Nehmen Sie den Wechselakku aus dem Gerät, bevor Sie Verlängerungs-, Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen.



Elektro-Heckenschere nicht bei Regenwetter benutzen und diesem auch nicht aussetzen!



Nennspannung: $U_{-} = 20 \text{ V}$



Schnittbreite: 54 cm



Entspricht den für das Produkt massgeblichen europäischen Bestimmungen.



Schallleistungspegel



Gebrauchte elektrische Geräte dürfen nicht mit dem Haushaltsmüll entsorgt werden. Sie müssen fachgerecht entsorgt werden. Wenden Sie sich bei Fragen zum Recycling an die örtlichen Behörden oder Ihren Händler.

ÜBER DAS LADEGERÄT:



Elektrogerät der Klasse II



Das Batterieladegerät nur in geschlossenen Räumen verwenden.



Sicherung

ÜBER DEN AKKU



Akku vor Temperaturen über 45°C schützen.



Akku vor Hitze und Feuer schützen.



Akku vor Wasser und Feuchtigkeit schützen.



Wiederverwertbares Material.



Batterien und Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Alle Werkzeuge, Schläuche und Verpackungen sollten sortiert, zum örtlichen Recyclingzentrum gebracht und umweltgerecht entsorgt werden.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE ZUR VERWENDUNG DES GERÄTS

⚠️ WARNUNG. Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Die Nichtbeachtung von Sicherheitshinweisen und Anweisungen kann einen Stromschlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR ZUKÜNFTIGE FRAGEN AUF.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Sicherheitshinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes (kabelgebundenes) bzw. akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Achten Sie darauf, dass der Arbeitsbereich stets sauber und gut beleuchtet ist.** Unübersichtliche oder dunkle Arbeitsbereiche sind oftmals die Ursache für Unfälle.
- b) **Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, z.B. in der Nähe entflammbarer Flüssigkeiten, Gase oder Stäube.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Rauch entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und Zuschauer beim Einsatz von Elektrogeräten auf Abstand. Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Netzstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Nehmen Sie niemals Änderungen am Netzstecker vor. Verwenden Sie schutzgeerdete Elektrowerkzeuge niemals mit Adaptersteckern.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- b) **Vermeiden Sie jeglichen Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Setzen Sie Elektrowerkzeuge weder Regen noch Nässe aus.** In ein Elektrowerkzeug eindringendes Wasser erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie das Kabel unter keinen Umständen zum Tragen oder Aufhängen des Elektrowerkzeugs oder zum Herausziehen des Netzsteckers aus der Steckdose. Halten Sie das Kabel von**

Hitze, Schmiermitteln, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern.

Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.

- e) **Verwenden Sie bei Einsatz eines Elektrowerkzeugs im Freien nur für den Außenbereich geeignete Verlängerungskabel.** Die Verwendung eines für den Außenbereich geeigneten Kabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.
- f) **Wenn die Nutzung des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung unvermeidbar ist, so verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Gehen Sie beim Umgang mit Elektrowerkzeugen vorsichtig vor, achten Sie auf Ihre Tätigkeiten und gehen Sie mit Vernunft an die vorgesehene Arbeit. Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nicht, wenn Sie müde sind bzw. unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch eines Elektrogeräts kann bereits zu schwerwiegenden Körperverletzungen führen.
- b) **Verwenden Sie eine persönliche Sicherheitsausrüstung. Tragen Sie stets eine Schutzbrille.** Eine den Bedingungen entsprechende Sicherheitsausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz verringert die Verletzungsgefahr.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter auf „Aus“ steht, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung anschließen und/oder Akkus einlegen, es aufnehmen oder tragen.** Das Tragen von Elektrogeräten mit dem Finger am Ein-/Aus-Schalter oder der Anschluss von Elektrogeräten an die Stromversorgung bei eingeschaltetem Motor kann zu Unfällen führen.
- d) **Legen Sie alle Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel zur Seite, bevor Sie das Elektrowerkzeug in Betrieb nehmen.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, das/der sich noch an einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Lehnen Sie sich nicht zu weit nach vorn. Achten Sie jederzeit auf einen sicheren Stand und gutes Gleichgewicht.** So haben Sie in unerwarteten Situationen eine bessere Kontrolle über das Elektrowerkzeug.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von sich bewegenden**

Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) Ist das **Gerät für das von Staubabsaug- und/oder -auffangvorrichtungen vorgesehen, achten Sie darauf, dass diese korrekt montiert sind und richtig verwendet werden.**

Die Verwendung von Vorrichtungen dieser Art kann staubbedingte Risiken verringern.

4) Verwendung und Pflege des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie das für Ihre Arbeit vorgesehene Elektrowerkzeug.** Mit dem richtigen Elektrowerkzeug können Sie
- b) **im angegebenen Leistungsbereich besser und sicherer arbeiten. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der An-/Aus-Schalter sich nicht betätigen lässt.** Elektrowerkzeuge, die nicht über den An-/Aus-Schalter geregelt werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile austauschen oder das Werkzeug weglegen.** Vorbeugende Sicherheitsmaßnahmen, wie die hier angeführten, verringern das Risiko, dass das Gerät sich unbeabsichtigt einschaltet.
- d) **Bewahren Sie nicht verwendete Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf und lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die nicht mit diesem vertraut sind oder diese Bedienungsanleitung nicht kennen.** Elektrowerkzeuge stellen, wenn sie von unerfahrenen Personen bedient werden, eine Gefahrenquelle dar.
- e) **Warten Sie Elektrowerkzeuge sorgfältig. vergewissern Sie sich, dass die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, und dass keine defekten Teile oder sonstige Beschädigungen vorhanden sind, die den Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen könnten. Lassen Sie beschädigte Elektrowerkzeuge reparieren, bevor Sie sie verwenden.** Zahlreiche Unfälle sind auf schlecht gewartete Werkzeuge zurückzuführen.
- f) **Achten Sie darauf, dass Schneidwerkzeuge stets scharf und sauber sind.** Sorgfältig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verhaken nicht so schnell und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, Zubehörteile, Schraubendreherbits usw. den vorliegenden Anweisungen entsprechend und unter Berücksichtigung der jeweiligen Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Arbeiten.** Die bestimmungsfremde Verwendung von Elektrowerkzeugen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) Wartung

- a) **Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Reparaturpersonal instand setzen, das ausschließlich Original-Ersatzteile verwendet.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrogeräts gewahrt bleibt.

BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE FÜR HECKENSCHEREN

Achtung! Vor allen Wartungs- oder Reinigungsarbeiten muss die Elektro-Heckenschere gestoppt und der Stecker aus der Steckdose herausgezogen werden. Dies gilt auch, wenn das Stromkabel beschädigt, zerschnitten oder verheddert ist.

Wenn die Elektro-Heckenschere stromlos ist, bewegen ihre Messer sich noch für einige Sekunden. Achtung! Berühren Sie auf keinen Fall Messer, die sich in Bewegung befinden.

- Aus Sicherheitsgründen ist die Maschine mit einer doppelten Sicherung ausgestattet und erfordert keine Erdung. Die Betriebsspannung beträgt 230-240 V Wechselstrom bei 50 Hz. Nur zugelassene Verlängerungskabel verwenden. Weitere Informationen erhalten Sie von unserem Kundendienst.
- Prüfen Sie die Hecke auf Fremdkörper wie Drahtzäune, Metalldrähte, Gitterwerk etc. bevor Sie beginnen, mit der Heckenschere zu arbeiten.
- Zur Erhöhung der Sicherheit empfehlen wir den Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters mit maximal 30 mA Fehlerstrom. Vor jeder Benutzung der Maschine muss dieser Fehlerstromtrennschalter geprüft werden.
- Benutzen Sie die Elektro-Heckenschere niemals bei Regen. Die Elektro-Heckenschere darf niemals Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Lassen Sie die Elektro-Heckenschere niemals über Nacht im Freien. Hecken dürfen nicht geschnitten werden, wenn sie feucht sind.

Achtung! Die Steckerkupplung der Verlängerung muss vor Spritzwasser geschützt sein, aus Gummi bestehen oder mit Gummi überzogen sein. Die Verlängerung muss mit einer Zugentlastung verwendet werden. Prüfen Sie das Stromkabel regelmäßig, um mögliche Schäden zu finden. Es darf nur in ordnungsgemäsem Zustand verwendet werden.



Halten Sie alle Körperteile vom Messer fern. Entfernen Sie geschnittenes Material nicht, wenn das Messer sich noch bewegt. Halten Sie während dessen auch kein zu schneidendes Material fest. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter ausgeschaltet ist, bevor Sie eingeklemmtes Material entfernen. Schon ein Augenblick

Unaufmerksamkeit während der Benutzung des Strauchmessers kann zu schweren Verletzungen führen.

Tragen Sie das Strauchmesser am Griff und zwar bei ausgeschaltetem Messer. Bringen Sie immer die Schutzabdeckung für das Messer an, wenn Sie das Strauchmesser transportieren oder einlagern. Der ordnungsgemäße Umgang mit dem Strauchmesser verringert die Gefahr von Verletzungen durch die Messer.

Halten Sie das Elektrogerät nur an den isolierten Griffflächen, denn das Schneidwerkzeug kann in Kontakt mit verdeckten Leitungen oder dem eigenen Stromkabel kommen. Wenn Schneidmesser in Berührung mit einem stromführenden Kabel kommen, können die frei liegenden Metallteile des Elektrogerätes unter Strom gesetzt werden und somit dem Bediener einen Stromschlag versetzen.

Halten Sie die Kabel vom Schnittbereich fern. Während des Betriebs kann das Kabel durch Sträucher verdeckt werden und somit versehentlich durch das Messer beschädigt werden. Halten Sie die Heckenschere gut fest; d. h. mit beiden Händen, eine Hand an jedem Griff.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR AKKU-LADEGERÄT

⚠ WARNHINWEIS! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen führen. Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf. Bevor Sie das Akku-Ladegerät verwenden, lesen und befolgen Sie die folgenden Hinweise:

- diese Betriebsanleitung,
- die aktuell gültigen Baustellenvorschriften und die Unfallverhütungsvorschriften.

Dieses Ladegerät ist nicht für die Verwendung durch Kinder und Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Einschränkungen oder einem Mangel an Erfahrung oder Wissen bestimmt. Dieses Ladegerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Einschränkungen oder mangelnder Erfahrung oder Kenntnis verwendet werden, wenn sie in Bezug auf den sicheren Betrieb des Ladegeräts beaufsichtigt oder unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren kennen. Andernfalls besteht die Gefahr von Bedienungsfehlern und Verletzungen. Beaufsichtigen Sie Kinder. Damit wird gewährleistet, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.

Die Reinigung und Wartung des Akku-Ladegeräts durch den Benutzer darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ausgetauscht werden, um Gefahren vorzubeugen.

- **Halten Sie das Akku-Ladegerät fern von Regen oder Feuchtigkeit.** Das Eindringen von Wasser in das Akku-Ladegerät erhöht das Risiko eines Stromschlags.
- **Halten Sie das Akku-Ladegerät sauber.** Verschmutzung kann zu Stromschlaggefahr führen.
- **Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch das Akku-Ladegerät, das Kabel und den Stecker. Wenn Schäden festgestellt werden, verwenden Sie das Akku-Ladegerät nicht. Öffnen Sie das Akku-Ladegerät niemals selbst. Lassen Sie Reparaturen nur von einem qualifizierten Techniker durchführen, der nur Original-Ersatzteile verwendet.** Beschädigte Akku-Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen die Stromschlaggefahr.
- **Stellen Sie keine Gegenstände auf das Akku-Ladegerät und stellen Sie das Akku-Ladegerät nicht auf weiche Oberflächen. Es besteht Brandgefahr.**
- **Überprüfen Sie immer, ob die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Akku-Ladegeräts angegebenen Spannung übereinstimmt.**
- **Verwenden Sie das Ladegerät niemals, wenn Kabel, Stecker oder das Gerät selbst durch äussere Einflüsse beschädigt wurden.** Bringen Sie das Ladegerät zur nächsten Servicestelle.
- **Öffnen Sie das Akku-Ladegerät auf keinen Fall.**

SICHERHEITSHINWEIS FÜR DEN AKKU

- a) Nur mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät aufladen. Ein Ladegerät, das für einen bestimmten Akku-Typ geeignet ist, kann Brandgefahr auslösen, wenn es mit einem anderen Akku-Typ verwendet wird.
- b) Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nur mit speziell dafür vorgesehenen Akkus. Die Verwendung eines anderen Akkus kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.
- c) Wenn der Akku nicht in Gebrauch ist, halten Sie ihn von anderen Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fern, die eine Verbindung von einem Pol zum anderen herstellen können. Werden die Batteriepole zueinander kurzgeschlossen, kann dies zu Verbrennungen oder Feuer führen.
- d) Bei unsachgemäßem Gebrauch kann Flüssigkeit aus der Batterie austreten; Kontakt vermeiden. Sollten Sie versehentlich doch Kontakt haben, muss die Flüssigkeit mit Wasser abgespült werden. Wenn diese Flüssigkeit in die Augen gelangt, muss zusätzlich ärztliche Hilfe hinzugezogen werden. Aus der Batterie austretende Flüssigkeit kann Reizungen oder Verbrennungen verursachen.
- e) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug von einer qualifizierten Fachkraft nur mit identischen Ersatzteilen warten. Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleistet ist.

WARNHINWEIS! Bei der Verwendung von Akkuwerkzeugen sind die grundlegenden Sicherheitsmassnahmen zu befolgen, um Brandgefahr, Auslaufen von Elektrolyt und Verletzungen zu vermeiden, einschliesslich der folgenden Vorsichtsmassnahmen:

- a) Stellen Sie sicher, dass der Akkublock für das Werkzeug geeignet ist.
- b) Stellen Sie sicher, dass die Aussenflächen des Akkublocks sauber und trocken sind, bevor dieser an das Ladegerät angeschlossen wird.
- c) Stellen Sie sicher, dass die Akkus mit dem richtigen, vom Hersteller empfohlenen Ladegerät aufgeladen werden. Bei unsachgemässer Verwendung bestehen Risiken durch Stromschlag, Überhitzung oder das Austreten ätzender Flüssigkeit aus dem Akku.
- d) Bei eventuellem Auslaufen von Elektrolyt ist jeder Hautkontakt zu vermeiden. Wischen Sie den Akku bei auftretenden Lecks mit einem Lappen ab. Falls die Flüssigkeit mit der Haut in Kontakt kommt, mit reichlich Wasser abspülen. Bei auftretenden Reaktionen oder Kontakt mit den Augen oder den Schleimhäuten ist ein Arzt zu konsultieren.

- Stellen Sie sicher, dass das Gerät wirklich ausgeschaltet ist, bevor der Akku in das Gerät eingesetzt wird. Das Einsetzen eines Akkus in ein Gerät, das noch eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
 - Verwenden Sie das Gerät nur mit dem Akku-Typ, der in der Betriebsanleitung aufgeführt ist. Bei Verwendung eines anderen Akku-Typs besteht ein ernstes Verletzungsrisiko sowie Brandgefahr.
 - Wenn der Akku nicht verwendet wird, halten Sie ihn fern von Metallobjekten wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln oder anderen kleinen Metallobjekten, die die Pole überbrücken könnten. Durch Kurzschlüsse an Akkuanschlüssen entsteht Verbrennungsgefahr für den Anwender sowie Brandgefahr.
- e) Entsorgen Sie Akkus. Stellen Sie sicher, dass der Akku korrekt entsorgt wird:
- Werfen Sie ihn nicht weg
 - Verbrennen Sie ihn nicht
 - Werfen Sie ihn nicht in ein Gewässer
 - Entsorgen Sie ihn über die dafür vorgesehenen Sammelbehälter (fragen Sie Ihren Händler)

VORGESEHENE VERWENDUNG

Für Heckenschere

Die Heckenschere wurde zum Schneiden von Hecken und Büschen in privaten Hausgärten oder Hobbygärten entwickelt.

Verwenden Sie dieses Produkt nur in der für den normalen Gebrauch angegebenen Weise. Die Nichtbeachtung der geltenden allgemeinen Vorschriften und der Anweisungen aus dieser Anleitung macht den Hersteller nicht schadenersatzpflichtig. Beachten Sie bitte, dass unser Gerät nicht für den Einsatz in kommerziellen, gewerblichen oder industriellen Anwendungen vorgesehen ist. Unsere Garantie erlischt, wenn das Gerät in kommerziellen, gewerblichen oder industriellen Betrieben oder für äquivalente Zwecke eingesetzt wird.

Verletzungsgefahr

Die Heckenschere darf nicht zum Mähen von Gras, hartem Buschwerk und Holz oder zum Zerkleinern von Material für Kompostierungszwecke verwendet werden.

- **Aus Sicherheitsgründen ist die Heckenschere nicht für Personen unter 16 Jahren und auch nicht für Personen geeignet, die mit der Handhabung nicht vertraut sind.**



Für das Ladegerät und den Akku

Ladegeräte sind ausschliesslich zum Laden dieser Wechselakkus geeignet:
LBB25R

Das Laden von anderen Akkus ist nicht zulässig.

Verwenden Sie dieses Produkt nur in der für den normalen Gebrauch angegebenen Weise. Die Nichtbeachtung der geltenden allgemeinen Vorschriften und der Anweisungen aus dieser Anleitung macht den Hersteller nicht schadenersatzpflichtig.

Beachten Sie bitte, dass unser Gerät nicht für den Einsatz in kommerziellen, gewerblichen oder industriellen Anwendungen vorgesehen ist. Unsere Garantie erlischt, wenn das Gerät in kommerziellen, gewerblichen oder industriellen Betrieben oder für äquivalente Zwecke eingesetzt wird.

TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Produktname	20-V-Heckenschere, bürstenbehaftet
Modell	HTB20
Motor	Bürstenbehaftet
Nennspannung des Akkus	18VDC (Max. 20VDC)
Lüfterflügel	Messer
Schnittlänge:	610mm
Schnittlänge	540mm
Schnittkapazität:	18mm max
Gewicht	2.1kg
Schallleistungspegel (LwA)	73dB(A)
Unsicherheit KwA	3 dB(A)
Schallleistungspegel LwA [garantiert]	92 dB(A)
Schwingungswert ah	<2.0 m/s ²
Unsicherheit K	K=1,5 m/s ²
Empfohlener Akku	LBB25R
Empfohlenes Ladegerät	JLH482102000G

Akku-Ladegerät JLH482102000G		Akku LBB25R	
Eingangsspannung	220 - 240 V	Akkuspannung	18VDC (Max. 20VDC)
Frequenz	50 - 60 Hz	Akkukapazität (Li-Ion)	2.5Ah
Ausgangsspannung	21VDC	Akkuleistung	50Wh
Ausgangsstrom	2A	Empfohlene Ladegeräte	JLH482102000G
Leistungsaufnahme	60 W		
Empfohlene Akku-	typen LBB25R		
Anmerkungen: Die Heckenschere sollte ausschliesslich mit dem oben empfohlenen Akku und dem empfohlenen Ladegerät verwendet werden. Andere Akkutypen und Ladegeräte sind in keinem Fall zulässig.			

GERÄUSCH-/VIBRATIONSinFORMATION

Ermittlung der Geräuschmesswerte gemäss EN 60745-2-15:2009+A1:2010.
Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745-2-15: 2009+A1:2010.

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745-2-15:2009+A1:2010 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden.

Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung. Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmassnahmen zum Schutz des Bedieners vor der

Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

Tragen Sie hochwertige Schutzhandschuhe.

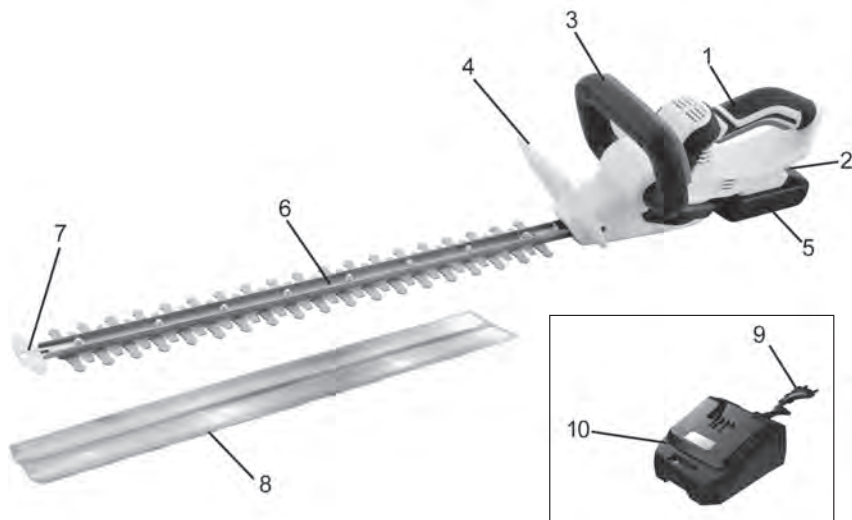
Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Auswirkungen von Lärm können zu Gehörschäden führen.

Reduzieren Sie die Geräuscentwicklung und die Schwingungen auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur Geräte, die sich in einwandfreiem Zustand befinden.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmässig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise an das Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät ggf. überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät bei Nichtgebrauch aus.
- Tragen Sie Handschuhe.

ÜBERSICHT DER HAUPTBESTANDTEILE



1. Hinterer Griff
2. Motorgehäuse
3. Vorderer Griff
4. Frontschutzplatte
5. Akku-Pack

6. Messerbalken (Messer)
7. Vorderer Stossfänger
8. Messerbalkenschutz
9. Stecker
10. Akku-Ladegerät

MONTAGE

Öffnen Sie die Verpackung

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie die Verpackungs- und Transportverstreben (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Überprüfen Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Lagern Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit.

LADEVORGANG

⚠ HINWEIS:

Die Akkus sind bei Auslieferung nicht vollständig geladen. Laden Sie die Akkus vor der ersten Verwendung vollständig auf. Siehe Bedienungsanleitung des Ladegeräts.

Ladegeräte sind ausschliesslich zum Laden dieser Wechselakkus geeignet: LBB25R.

Das Laden von anderen Akkus ist nicht zulässig.

Verwenden Sie dieses Produkt nur in der für den normalen Gebrauch angegebenen Weise. Die Nichtbeachtung der geltenden allgemeinen Vorschriften und der Anweisungen aus dieser Anleitung macht den Hersteller nicht schadenersatzpflichtig.

LADEVORGANG

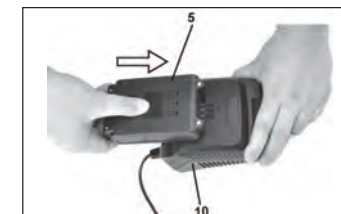
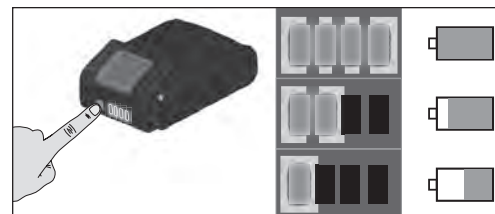
⚠ ACHTUNG!

Verwenden Sie nur Original-Akkus in dem mitgelieferten Ladegerät.

⚠ HINWEIS

Verwenden Sie nur Original-Akkus in dem mitgelieferten Ladegerät.

- Drücken Sie die Kontrolltaste, um den Prozentsatz der Akkuladung anzuzeigen.
- Stecken Sie den Akku in den Steckplatz des Ladegeräts. Vergewissern Sie sich, dass der Akku und das Ladegerät vollständig verbunden sind.



Stecken Sie den Netzstecker ein.

Verbinden Sie das Stromkabel mit der Steckdose. Stellen Sie sicher, dass die auf der Ladestation angegebene Netzspannung mit der Spannung aus Ihrer Steckdose übereinstimmt. Dabei blinkt die grüne Leuchte auf der rechten Seite der Ladestation.

Schieben Sie den Akku (5) in die Ladestation (10). Er kann nur in einer Stellung eingesetzt werden. Der Ladevorgang des Akkus beginnt nun und wird durch die rote Kontrollleuchte auf der linken Seite der Ladestation (10) angezeigt. Die 4 grünen LEDs des Akkus (5) leuchten abwechselnd auf.



Sobald der Akku vollständig geladen ist, leuchtet die Kontrollleuchte auf der rechten Seite der Ladestation grün. Der Ladevorgang wird automatisch beendet. Die 4 grünen LEDs am Akku leuchten auf.

- Das Aufladen dauert ca. 1,2 bis 1,4 Stunden. Der Akku erwärmt sich während des Ladevorgangs. Dies ist normal und deutet nicht auf einen Fehler hin. Entfernen Sie den Akku nach spätestens 5 Stunden.

Hinweis: Gelegentlich kann es vorkommen, dass der zulässige Temperaturbereich während des Ladezyklus überschritten wird.

In diesem Fall unterbricht die elektronische Ladesteuerung den Ladezyklus, um Schäden am Akku zu vermeiden.

Die Bereitschaftskontrollleuchte leuchtet dann dauerhaft. Wenn Sie dies bemerken, ziehen Sie den Akku aus der Ladestation und lassen Sie ihn ca. 30 Minuten abkühlen. Starten Sie dann den Ladezyklus neu, indem Sie den Akku wieder auf die Ladestation schieben.

- Eine Überwachung der Ladezeit ist nicht erforderlich.
- Ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts, wenn es nicht verwendet wird.
- Wenn der Akku nicht aufleuchtet, überprüfen Sie, ob die Steckdose mit Strom versorgt ist. Wenn das Laden der Akkus nicht möglich ist, geben Sie das Ladegerät und die Akkus an eine Servicestelle weiter.

Drücken Sie die Taste X, um den Ladezustand zu überprüfen

Die folgenden Anzeigen sind möglich:

- 3 oder 4 Kontrollleuchten leuchten: Der Akku ist vollständig geladen.
- 2 Kontrollleuchten leuchten: Der Ladezustand ist noch akzeptabel.
- 1 Kontrollleuchte leuchtet: Der Akku ist entladen. Laden Sie den Akku sofort wieder auf!

Hinweis! Der Akku (5) erreicht beim ersten Aufladen nicht seine volle Kapazität. Die rote Leuchte leuchtet, bis das Netzkabel (9) vom Netz getrennt wird. Um die maximale Ladung zu erreichen, sind eventuell mehrere Ladezyklen erforderlich.

Hinweis: Der Akku ist mit einem Tiefentladeschutz ausgestattet: Bei Entladung des Akkus wird das Gerät automatisch abgeschaltet. Laden Sie den Akku in diesem Fall sofort auf.

Hinweis:

- Wenn das Ladegerät an die Steckdose angeschlossen ist, aber kein Akku geladen wird, leuchtet die rechte grüne LED der Ladestation und die linke rote LED erlischt.
- Beim Laden des Akkus leuchtet die linke rote LED der Ladestation (grüne LED erlischt) und die 4 grünen LEDs am Akku leuchten nacheinander auf.
- Wenn der Akku voll geladen ist, leuchtet die rechte grüne LED der Ladestation (rote LED erlischt) und die 4 grünen LEDs am Akku leuchten.
- Bei zu hoher Erwärmung leuchtet die grüne LED an der Ladestation konstant.
- Wenn eine ungewöhnliche Situation eintritt und der Ladevorgang nicht möglich ist, leuchtet die grüne LED an der Ladestation auf.

Temperatur- und Spannungsschutz

Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum übermäßig hohen Belastungen ausgesetzt ist, kann sich der Akku abschalten. In diesem Fall lassen Sie den Akku für ca. 30 Minuten abkühlen.

Zum Entfernen drücken Sie den Entriegelungsknopf und ziehen Sie den Akku heraus.

- Ziehen Sie den Netzstecker.

ZUSAMMENBAU DES PRODUKTS

Verwenden Sie die Heckenschere nicht bei Regen oder zum Stutzen von nassen Hecken! Überprüfen Sie die Heckenschere und ihre Anschlüsse vor jedem Gebrauch auf sichtbare Beschädigungen.

(Akku herausnehmen!) Verwenden Sie kein fehlerhaftes Gerät.

Handschuhe:

Bei der Benutzung der Heckenschere müssen Schutzhandschuhe getragen werden.

Montage der Schutzabdeckung

Schieben Sie den mitgelieferten Schutz über den Messerbalken und befestigen Sie ihn mit je 1 Schraube an beiden Seiten des Gehäuses, wie im folgenden Bild gezeigt.



Hinweise zur Verwendung des Akkus

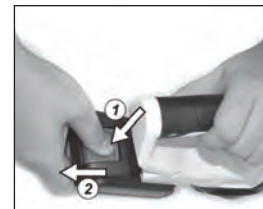
1. Bei Auslieferung der Heckenschere ist der Wechselakku nicht geladen. Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts muss der Akku aufgeladen werden.
2. Der Akku darf auf keinen Fall geöffnet werden.
3. **Werfen Sie verbrauchte Akkus niemals ins Feuer – EXPLOSIONSGEFAHR!**
4. Schliessen Sie das Akku-Ladegerät nur an das Stromnetz an, wenn dieses die auf dem Typenschild angegebene Spannung hat.
5. Verwenden Sie nur den Original-Akku.
6. Laden Sie den Akku niemals mit einem Ladegerät eines anderen Herstellers. Dies kann zur Beschädigung des Akkus oder zu einer Verletzung durch Überhitzung führen.
7. Bei einem Langzeitbetrieb kann sich der Akku erwärmen. Lassen Sie ihn abkühlen, bevor Sie ihn aufladen.
8. Bewahren Sie das Ladegerät und die Akkus nicht in Reichweite von Kindern auf.
9. Verwenden Sie das Akku-Ladegerät nicht in einer Umgebung mit Dämpfen oder brennbaren Flüssigkeiten.
10. Laden Sie die Akkus nur bei einer Temperatur im Bereich von 10 °C bis 40 °C auf.
11. Lagern Sie den Akku nur bei Temperaturen bis zu 30 °C.
Höhere Lagertemperaturen können zu Schäden am Akku führen. Der ideale Lagertemperaturbereich liegt bei 12 bis 15 °C.
13. Schützen Sie den Akku vor Hitze, starker Sonneneinstrahlung und Feuer.
Explosionsgefahr!
14. Im Falle einer Beschädigung des Akkus können gefährliche Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser spülen und sofort einen Arzt aufsuchen. Die Flüssigkeit kann reizende oder ätzende Wirkungen auf die Haut haben.
15. Schliessen Sie die Kontakte der Akkus niemals kurz und verbinden Sie sie niemals mit Metallgegenständen.
16. Achten Sie beim Transport des Akkus darauf, dass die Kontakte nicht miteinander

verbunden sind, verwenden Sie keine Metall-Transportbehälter.

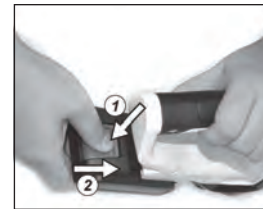
17. Ein Kurzschluss des Akkus kann zu einer Explosion führen. In jedem Fall wird der Akku durch die Kurzschlussverbindung beschädigt.
18. Überprüfen Sie das Kabel regelmässig auf Beschädigungen. Wenn das Kabel beschädigt ist, lassen Sie es austauschen.
19. Der Akku ist mit einem Tiefentladeschutz ausgestattet: Bei Entladung des Akkus wird das Gerät automatisch abgeschaltet. Laden Sie den Akku in diesem Fall sofort auf.
20. Bevor Sie die Akkus für die Winterzeit einlagern, laden Sie sie noch einmal vollständig auf.

Entfernen / Einsetzen des Akkus

1. Um den Akku aus dem Gerät zu entnehmen, drücken Sie die Entriegelungstaste (1) am Akku und ziehen Sie den Akku heraus.



2. Um den Akku einzusetzen, legen Sie ihn auf die Führungsschiene und schieben ihn in das Gerät hinein. Er rastet hörbar ein.



BETRIEB

⚠ ACHTUNG

Das Gerät und die Verpackungsmaterialien sind kein Spielzeug! Kinder dürfen nicht mit Plastiktüten, Folien und Kleinteilen spielen.

Tragen Sie bei der Arbeit mit diesem Gerät geeignete Kleidung und Schutzhandschuhe. Tragen Sie Augen- und Gehörschutz. Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass das Gerät ordnungsgemäss funktioniert.

Der Ein-/Ausschalter und der Sicherheitsschalter dürfen nicht verriegelt sein. Wenn der

Schalter losgelassen wird, muss der Motor ausgehen. Wenn ein Schalter beschädigt ist, darf das Werkzeug nicht verwendet werden. Persönliche Schutzausrüstung und ein ordnungsgemäss funktionierendes Gerät verringern das Risiko von Verletzungen und Unfällen.

Beachten Sie den Lärmschutz und die örtlichen Vorschriften.

⚠ ACHTUNG! Verwenden Sie die Heckenschere nicht mit einem defekten oder stark abgenutzten Schneidwerk.

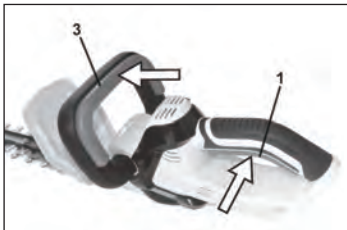
Entfernen des Messerschutzes:

Bevor Sie das Gerät einschalten, entfernen Sie den Messerschutz vom Messerbalken. Achten Sie beim Schneiden darauf, dass Sie keine Gegenstände wie Drahtzäune oder Pflanzenstützen berühren. Dies kann zu Schäden am Sicherheitsmesserbalken führen. Wenn die Klinge durch einen festen Gegenstand blockiert ist, schalten Sie das Gerät sofort aus und entfernen Sie den Akku. Entfernen Sie dann den Gegenstand.

Ein- und Ausschalten der Heckenschere

Setzen Sie den geladenen Akku in die Heckenschere ein. Die Verriegelung (2) an der Batterie muss richtig einrasten.

Achten Sie beim Einschalten der Heckenschere auf eine sichere Körperhaltung. Um die Heckenschere einzuschalten, drücken Sie den Bügelschalter im Griff (3) und den gebogenen Schalter im Griff (1). Um das Gerät auszuschalten, lassen Sie beide Schalter los. Der Motor stoppt bereits, wenn einer der beiden Schalter losgelassen wird.



Halten der Heckenschere während des Gebrauchs

Mit diesem Gerät können Sie Büsche und Hecken einfach und bequem schneiden oder stutzen.

1) Stutzen von Hecken

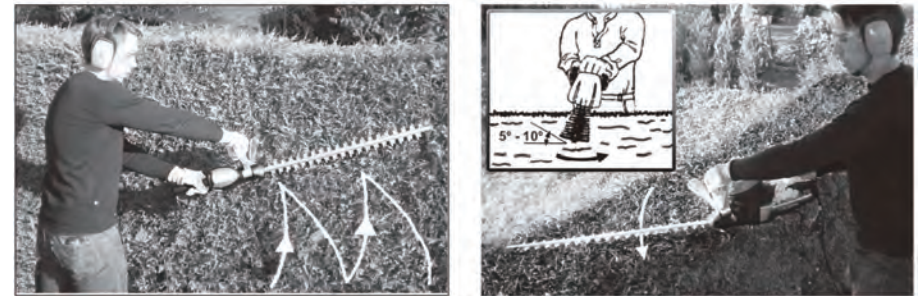
- Junge Triebe werden am besten in einer Sensenbewegung geschnitten.
- Ältere und stärkere Hecken werden am besten in einer Sägebewegung geschnitten.
- Äste, die für die Heckenschere zu dick sind, sollten mit einer Säge abgeschnitten werden.

- Die Seiten von Hecken sollten kegelförmig nach oben geschnitten werden.

2) Zur Gewährleistung einer gleichmässigen Höhe

- Befestigen Sie eine Richtschnur auf der gewünschten Höhe.
- Schneiden Sie gleichmässig über dieser Richtschnur.

Achten Sie bei der Arbeit mit Ihrer Heckenschere auf einen festen und sicheren Stand, um Verrutschen und Verletzungen zu vermeiden. Halten Sie die Schermesser immer von Ihrem Körper fern.



REINIGUNG/WARTUNG

Lassen Sie Reparatur- und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserer Servicestelle durchführen. Verwenden Sie stets nur Originalteile.

⚠ Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku vor Beginn der Arbeiten.

Tragen Sie beim Umgang mit dem Sicherheits-Schneidbalken immer Handschuhe. Dies verhindert, dass Sie sich schneiden.

Führen Sie die folgenden Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmässig durch. Dies garantiert eine lange und zuverlässige Nutzung.

⚠ Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku nach Gebrauch aus dem Gerät. Achten Sie darauf, dass der Akku vor der Einlagerung entfernt wird.

Reinigen Sie das Äussere der Maschine sorgfältig mit einer weichen Bürste und einem Lappen. Es darf keinerlei Wasser, Lösungsmittel oder Poliermittel verwendet werden. Entfernen Sie alle Äste und Verschmutzungen, insbesondere aus den Lüftungsschlitzen. Drehen Sie das Gerät auf die Seite und reinigen Sie den Schneidschutz an der Innenseite. Der Akku sollte zwischen 0 und 45 °C gelagert werden; eine falsche Lagerung kann dazu führen, dass der Akku beschädigt wird.

Lagern Sie ihn ausserhalb der Reichweite von Kindern.

Reinigung

Spritzen Sie kein Wasser auf das Gerät; stellen Sie es nicht in Wasser. Stromschlaggefahr!

- Halten Sie die Lüftungsschlitze und das Motorgehäuse sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel. Diese können das Gerät irreparabel beschädigen.
- Halten Sie das Messer immer sauber. Führen Sie nach jedem Gebrauch folgende Schritte aus: Reinigen Sie das Messer (mit einem geölten Tuch); ölen Sie den Sicherheits-Schneidbalken mit einer Ölkanne oder einem Spray.

Wartung

- Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Schäden wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Kontrollieren Sie, ob die Schrauben im Sicherheits-Schneidbalken (2) fest angezogen sind.
- Überprüfen Sie die Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen auf Beschädigung und korrekte Positionierung. Ersetzen Sie diese bei Bedarf.
- Leichte Kerben an den Schneidzähnen können Sie selbst glattschleifen. Schärfen Sie dazu die Klingen mit einem Ölstein. Nur scharfe Schneidzähne sorgen für eine gute Schnittleistung.
- Stumpfe, verbogene oder beschädigte Sicherheits-Schneidbalken müssen ersetzt werden.

Der äquivalente Lithiumgehalt der im Produktpaket enthaltenen Akkus liegt unter den entsprechenden Grenzwerten. Daher unterliegt der Akku als Einzelkomponente sowie das Elektrowerkzeug und seine Produktverpackung nicht den nationalen oder internationalen Gefahrgutvorschriften. Werden mehrere Geräte mit Lithium-Ionen-Batterien transportiert, können diese Vorschriften relevant werden und es können besondere Sicherheitsmassnahmen erforderlich werden (z. B. für die Verpackung). Informieren Sie sich in diesem Fall über die aktuell gültigen Vorschriften für das Einsatzland.

⚠ ACHTUNG!

Versenden Sie keine Batterien, die ein beschädigtes Gehäuse haben.

⚠ GEFAHR!

Rückgabe nur in der Originalverpackung möglich.

Serviceinformationen

Bitte beachten Sie, dass die folgenden Teile dieses Produkts einem normalen oder natürlichen Verschleiss unterliegen und daher auch für die Verwendung als Verbrauchsmaterial erforderlich sind.

LAGERUNG

⚠ Hinweis

- Lagern Sie das Gerät trocken und frostfrei (10 bis 25 °C).
- Bewahren Sie den Akku und das Gerät getrennt voneinander auf.
- Laden Sie den Akku auf, bevor Sie ihn für den Winter einlagern.
- Halten Sie das Gerät, insbesondere seine Kunststoffteile, fern von Bremsflüssigkeit, Benzin, ölhaltigen Produkten, Kriechöl usw. Diese enthalten chemische Substanzen, die die Kunststoffteile des Geräts beschädigen oder zerstören können.
- Düngemittel und andere Gartenchemikalien enthalten Stoffe, die eine stark korrodierende Wirkung auf Metallteile haben können. Lagern Sie das Gerät nicht in der Nähe dieser Stoffe.
- Beim Transport oder bei der Lagerung des Geräts ist das Schneidwerk immer mit dem Schneidwerksschutz (10) abzudecken.

Entsorgung und Recycling

Das Gerät wird in einer Verpackung geliefert, um Transportschäden zu vermeiden. Die Rohstoffe in dieser Verpackung können wiederverwendet oder recycelt werden. Das Gerät und sein Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien wie Metall und Kunststoff. Defekte Bestandteile müssen als Sondermüll entsorgt werden. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder Ihre Gemeinde vor Ort.

Alte Geräte dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäss der Richtlinie (2012/19/EU) über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) nicht zusammen mit Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss an einer dafür vorgesehenen Sammelstelle entsorgt werden. Dies kann z. B. durch die Abgabe an einer autorisierten Sammelstelle für das Recycling von Elektro- und Elektronikaltgeräten geschehen. Unsachgemässe Handhabung von Altgeräten kann negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben, da sie potenziell gefährliche Stoffe enthalten, die häufig in Elektro- und Elektronikgeräten vorkommen. Durch die fachgerechte Entsorgung dieses Produkts tragen Sie auch zur effektiven Nutzung der natürlichen Ressourcen bei. Informationen über Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, der öffentlichen Abfallentsorgung, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikaltgeräten oder Ihrem Entsorgungsunternehmen.

Batterien und Akkus gehören nicht in den Hausmüll!



Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, alle Batterien und Akkus, unabhängig davon, ob sie Schadstoffe* enthalten oder nicht, zu einer von der Gemeinde oder einem Einzelhändler betriebenen Sammelstelle zu bringen, damit sie umweltfreundlich entsorgt werden können.

*gekennzeichnet durch: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei

Entfernen Sie die Akkus aus dem Gerät, bevor Sie das Gerät und die Akkus entsorgen.

LEITFADEN ZUR FEHLERBEHEBUNG

Fehler	Mögliche Ursache	Abhilfe
Gerät startet nicht	Akku ist entladen	Akku aufladen
	Kein Akku eingesetzt	Akku einsetzen
	Sicherheitsschalter wurde nicht korrekt aktiviert.	Einschalten
	Der Ein-/Ausschalter ist defekt.	Wenden Sie sich an die Servicestelle.
Das Werkzeug arbeitet unregelmässig.	Interne Verbindung lose	Wenden Sie sich an die Servicestelle.
	Der Ein-/Ausschalter ist defekt.	Wenden Sie sich an die Servicestelle.
Sicherheits-Schneidbalken wird heiss	Sicherheits-Schneidbalken ist stumpf	Den Sicherheits-Schneidbalken überprüfen oder ersetzen lassen (Servicestelle).
	Sicherheits-Schneidbalken weist Kerben auf.	
	Zu viel Reibung durch mangelnde Schmierung	Sicherheits-Schneidbalken ölen
Schlechte Schnittqualität	Zu viel Reibung durch mangelnde Schmierung	Sicherheits-Schneidbalken ölen
	Sicherheits-Schneidbalken ist schmutzig	Sicherheits-Schneidbalken reinigen
	Sicherheits-Schneidbalken ist stumpf	Den Sicherheits-Schneidbalken schärfen oder ersetzen lassen (Servicestelle).
	Schlechte Schnittführung	Siehe «Arbeiten mit dem Werkzeug».

EU-Konformitätserklärung

1. Gerätetyp/Produkt :

Produkt: **AKKU-HECKENSCHERE**

Typen: **HTB20**

Chargen- oder Seriennummer: 1912-2012

2. Name und Anschrift des Herstellers oder seines Bevollmächtigten:

Jumbo-Markt AG

Industriestrasse 34

8305 Dietlikon

3. Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

4. Gegenstand der Erklärung: **AKKU-HECKENSCHERE**

Modell: **HTB20**

Spannung: 18VDC (Max. 20VDC)

Marke: ayce

5. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

Akku-Rasentrimmer HTB20	Ladegerät JLH482102000G
2006/42/EG "Maschinenrichtlinie"	2014/35/EU "Niederspannungsrichtlinie"
2000/14/EG+2005/88/EG "Outdoor-Richtlinie"	
2014/30/EU "EMV-Richtlinie"	
2011/65/EU + [EU] 2015/863 "RoHS"	

6. Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen, die zugrunde gelegt wurden, einschliesslich des Datums der Norm :

Akku-Rasentrimmer HTB20	Ladegerät JLH482102000G
EN 60745-1:2009 + A11:2010	EN 60335-1:2012 + A11:2014
EN 60745-2-15:2009 + A1:2010	EN 60335-2-29:2004 + A2:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011	EN 62233:2008
EN 55014-2:2015	EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
	EN 55014-2:2015
	EN 61000-3-2:2014
	EN 61000-3-3:2013

7. Zusatzangaben :

Gemessener Schallleistungspegel: 88.7 dB (A)

Garantierter Schallleistungspegel: 92 dB (A)

Überwachung der Konformitätsbewertungsverfahren nach Richtlinie 2000/14/EG ANHANG VI Benannte Stelle (NB 0359): Intertek Testing & Certification Ltd. Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8NL

Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen :

Lisa Chen - ARENA

Parc de Tréville, 2 allée des Mousquetaires 91078 Bondoufle cedex - France

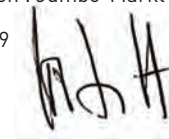
Unterzeichnet für und im Namen von : Jumbo-Markt AG

Ort : Dietlikon

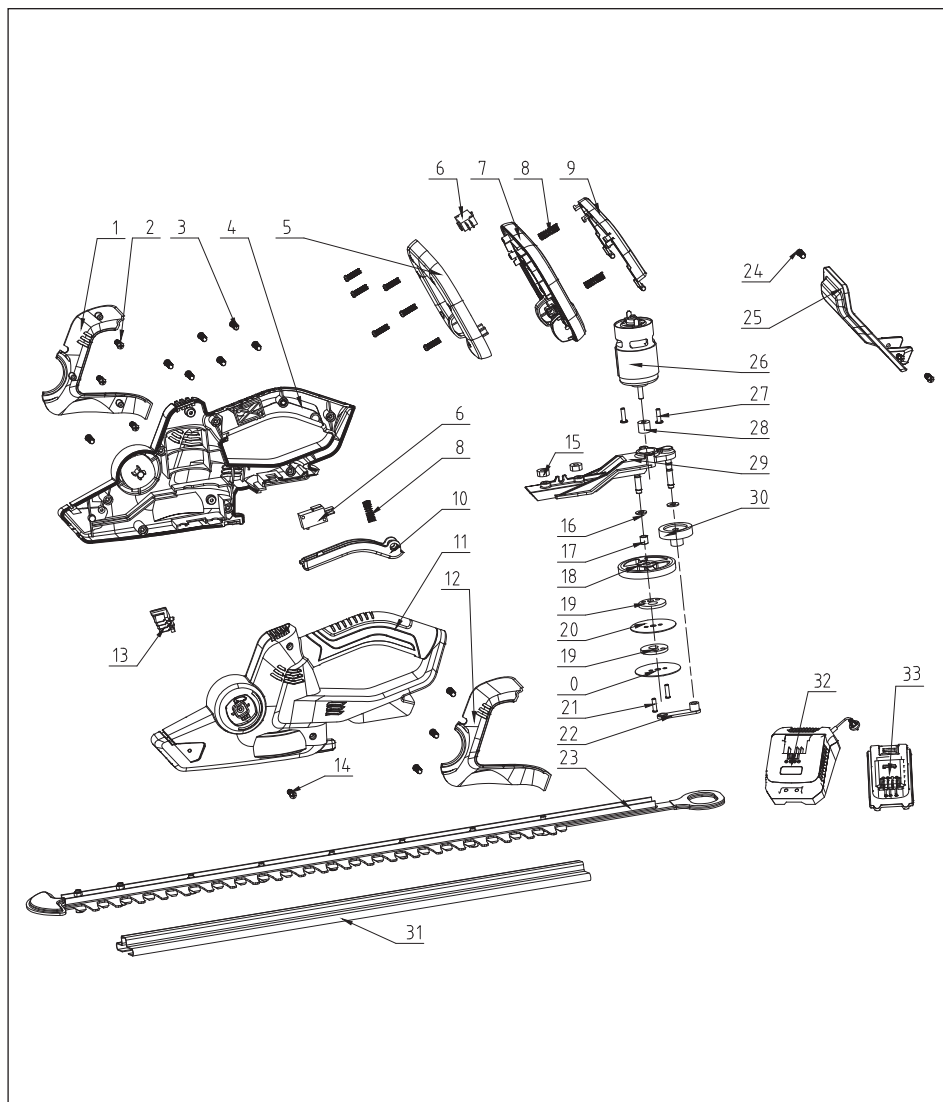
Datum der Ausstellung : 11/13/2019

Unterzeichner COO

Ivo Casutt



TECHNISCHE ZEICHNUNG



ERSATZTEILLISTE

Nr.	Teilebezeichnung	Nr.	Teilebezeichnung
1	Rechte Gehäusezierplatte	18	Grosses Zahnrad
2	Schrauben ST3,5x9,5-H-F	19	Exzenterblock
3	Schrauben ST3,5x16-H-F	20	Isolator
4	Rechtes Gehäuse	21	Stift
5	D-förmiger Griff, hintere Halbschale	22	Begrenzungsblock
6	Reibungsschalter	23	Heckenschere Klingenbaugruppe
7	D-förmiger Griff, vordere Halbschale	24	Schrauben ST2,9*12-F
8	Versatzfeder	25	Vordere Schutzplatte
9	Frontgriffschalter	26	Generator
10	Hinterer Griffschalter	27	Schrauben M4x20
11	Rechtes Gehäuse	28	Kleines Zahnrad
12	Linke Gehäusezierplatte	29	Getriebegehäuse
13	Akkustecker	30	Doppelzahnrad
14	Schrauben ST4,2x16	31	Messerbalkenschutz
15	Mutter M5	32	Schnellladegerät 2 A
16	Unterlegscheibe 6	33	Neuer SAMSUNG-Akku 2,5 Ah
17	Achsbaum		



GARANTIEURKUNDE

Herzlichen Glückwunsch! Sie haben mit dem Kauf dieses Qualitätsprodukts eine ausgezeichnete Wahl getroffen. Unsere Qualitätsverpflichtung schliesst auch unseren Kundendienst ein.

Jumbo bietet einen ausgezeichneten Reparaturdienst für alle ayce Produkte an.



Sollte Ihr Gerät entgegen aller Erwartungen bei der privaten Nutzung innerhalb von **FÜNF JAHREN** ab Kaufdatum einen Mangel aufgrund von Material- oder Herstellungsfehlern aufweisen, können Sie unsere Garantieleistung entsprechend der Rechtsverordnung für Garantieleistungen in Anspruch nehmen, vorausgesetzt dass das Gerät:

- ausschliesslich zweckbestimmt benutzt wurde.
- nicht überladen wurde.
- nicht mit den falschen Zubehörteilen benutzt wurde.
- ausschliesslich von einer Vertragswerkstatt repariert wurde.

Die Garantieurkunde ist nur im Zusammenhang mit dem Kassenzettel gültig. Bitte heben Sie beides sicher auf. Die Garantie betrifft nicht Ihr gesetzliches Recht auf Gewährleistung. Die Garantie ist für einen Zeitraum von **FÜNF JAHREN** beginnend mit dem Kaufdatum gültig. Bewahren Sie Ihre Kaufquittung als Beweis für das Kaufdatum sicher auf. Die Garantiezeit kann nur für die Dauer von erforderlichen Reparaturen verlängert werden. Während der Garantiezeit können mängelaufweisende Geräte in jedem Jumbo-Filiale zurückgegeben werden. Wir werden uns die Entscheidung vorbehalten, das Gerät gemäss geltenden Garantiebestimmungen entweder zu reparieren oder auszutauschen.

Bitte schicken Sie folgende Dokumente bei der Rückgabe Ihres Produktes zur Reparatur mit:

1. Kassenzettel (Kaufnachweis)
2. Diese Garantieurkunde mit Ihrem Namen, Ihrer Adresse und Ihren Kontaktdaten und einer Beschreibung des Mangels auf der Rückseite.

Wird der Originalkassenzettel nicht beigelegt dann wird die Reparatur in allen Fällen berechnet. Nach Auslauf der Garantie können Sie ein mangelhaftes Gerät immer noch zur Reparatur bringen. Kostenvoranschläge sowie Reparaturen nach Ablauf der Garantiezeit sind in allen Fällen von Ihnen zu bezahlen

Zusatzhinweis servicestelle:

Während der Garantiezeit können mängelaufweisende Geräte in jeder Jumbo Filiale zurückgebracht werden. Nach Ablauf der Garantiefrist werden die ayce Produkte in jeder Jumbo Filiale angenommen, damit das Produkt entsprechend geprüft werden kann.

CH-Import & Distribution exklusiv durch:

Jumbo-Markt AG, Industriestrasse 34, 8305 Dietlikon, Tel. +41 848 11 33 11

GARANTIESCHEIN

Vorname		Nachname
Strasse/Hausnummer.		Telefon
Postleitzahl	Ort	Mobil

Artikelnummer	Barcode (EAN)
---------------	---------------

Garantie (bitte ankreuzen)		Kaufbeleg Nr./Datum (Bitte ebenfalls eine Kopie des Kaufbelegs beifügen)
Ja	Nein	

Das Gerät wurde in dem folgenden Jumbo-Filiale gekauft:

Aufgetretene Mängel (bitte auflisten)

(Bitte beschreiben Sie das Problem oder die Betriebsstörung Ihr es Gerätes so genau wie möglich. So können wir Ihre Beschwerde schneller und effizienter bearbeiten. Eine ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie "Gerät funktioniert nicht" oder „Gerät ist kaputt“ kann diesen Prozess beträchtlich verlängern.)

--



DESCRIPTION DES SYMBOLES

⚠ Attention! Lire attentivement les instructions suivantes afin de se familiariser avec les éléments de commande et l'utilisation correcte du taille-haies. Une utilisation du taille-haies non conforme aux instructions peut entraîner de graves blessures. Lors de l'utilisation des outils électriques, respecter les instructions de sécurité générales ainsi que les instructions de sécurité suivantes afin de réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessures.



Attention ! Lire les instructions. Suivez les instructions de sécurité attentivement.



Lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité avant de démarrer et soyez attentif !



Portez toujours des lunettes de sûreté, des protections auditives, des gants de protection et masque respiratoire!



Retirez la batterie de l'appareil avant de procéder à toute opération d'extension, de nettoyage ou de réparation.



Ne pas utiliser et ne pas exposer le taille-haies par temps de pluie!



Tension nominale : 20 V CC



Largeur de coupe : 54 cm



Conforme aux réglementations européennes s'appliquant au produit.



Niveau de puissance sonore



Destinez les matériaux indésirables au recyclage plutôt que de les éliminer comme déchets ménagers. Tous les outils, flexibles et emballages doivent être triés et déposés dans un centre de recyclage local en vue d'y être éliminés dans des conditions respectueuses de l'environnement.

SUR LE CHARGEUR:



Classe II



Utilisez le chargeur de batterie à l'intérieur uniquement



Fusible

SUR LA BATTERIE



Protégez la batterie des températures supérieures à 45°C.



Protégez la batterie de la chaleur et du feu.



Protégez la batterie de l'eau et de l'humidité.



Matériau recyclable.



Les batteries à usage unique et les batteries rechargeables ne peuvent pas être éliminées parmi les déchets ménagers. Tous les outils, flexibles et emballages doivent être triés et déposés dans un centre de recyclage local en vue d'y être éliminés dans des conditions respectueuses de l'environnement.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL

⚠ AVERTISSEMENT. Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.

Ne pas suivre avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

CONSERVEZ TOUTES LES MISES EN GARDE ET INSTRUCTIONS POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les mises en garde désigne un outil électrique fonctionnant sur le secteur (filaire) ou sur batterie (sans fil).

1) Sécurité de la zone de travail

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2) Sécurité électrique

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- b) **Évitez tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser l'outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.
- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans les parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont prévus pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

4) Utilisation et entretien de l'outil

- a) **Ne pas forcer sur l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batterie de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurités préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- d) **d) Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou tout autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

5) Maintenant et entretien

- a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure que la sécurité de l'outil est maintenue.

RÈGLES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES AU TAILLE-HAIES

Attention ! Avant d'effectuer tous travaux de maintenance ou de nettoyage, arrêter le taille-haies et débrancher la fiche de la prise de courant. Ceci vaut également lorsque le câble électrique est endommagé, coupé ou emmêlé.

Une fois le taille-haies mis hors tension, les lames continuent encore à bouger pendant quelques secondes. Attention ! Ne pas toucher aux lames en mouvement.

- Pour des raisons de sécurité, la machine est équipée d'une double isolation et ne nécessite pas de prise de terre. La tension de fonctionnement est de 230-240V en courant alternatif, 50Hz. N'utiliser qu'une rallonge électrique homologuée. Pour plus de renseignements, contacter le service après-vente.
- Avant de commencer à travailler, vérifiez qu'il n'y a pas d'objets étrangers dans la haie tels que grillages, fils métalliques, treillis....
- Pour plus de sécurité, il est recommandé d'utiliser un disjoncteur différentiel avec un courant de défaut de 30mA maximum. Avant chaque utilisation de la machine, contrôler ce disjoncteur différentiel.
- Ne jamais utiliser le taille-haies quand il pleut. Ne jamais laisser le taille-haies exposé à l'humidité. Ne laissez pas le taille-haies dehors durant la nuit. Ne coupez pas les haies quand elles sont humides.

Attention ! Le dispositif de couplage de la rallonge doit être protégé des projections d'eau, être en caoutchouc ou être recouvert de caoutchouc. La rallonge doit être utilisée avec un serre-câble. Contrôler régulièrement le câble d'alimentations afin de détecter des dommages éventuels. Il ne doit être utilisé que s'il est en bon état.



N'approchez aucune partie du corps de la lame de coupe. Ne pas enlever le matériau coupé ou ne pas tenir le matériau à couper lorsque les lames sont mobiles. S'assurer que l'interrupteur est fermé lors de l'élimination du matériau resté coincé. Un moment d'inattention en cours d'utilisation du taille-haies peut entraîner un accident corporel grave.

Porter le taille-haies par la poignée, la lame de coupe étant à l'arrêt. Pendant le transport ou l'entreposage du taille-haies, toujours recouvrir le dispositif de coupe de son enveloppe de protection. Une manipulation appropriée du taille-haies réduira l'éventualité d'un accident corporel provenant des lames de coupe.

Tenir l'outil uniquement par les surfaces de préhension isolées car la lame de coupe peut entrer en contact avec le câblage non apparent ou le propre cordon d'alimentation de l'outil. Les lames de coupe entrant en contact avec un fil « sous tension » peuvent également mettre « sous tension » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.

Maintenir le câble éloigné de la zone de coupe. Au cours du fonctionnement, le câble peut être caché dans des arbustes et être accidentellement coupé par la lame. Toujours tenir l'appareil correctement, c'est à dire notamment avec les deux mains, une main sur chaque poignée.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ RELATIVES AU CHARGEUR DE BATTERIE

⚠ ATTENTION ! Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.

Le non-respect des consignes et instructions peut entraîner une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves. Conservez toutes les consignes et instructions pour référence ultérieure. Avant d'utiliser le chargeur de batterie, lisez et suivez :

- les présentes instructions d'utilisation;
- les règles en vigueur sur le site et les règles de prévention des accidents. Ce chargeur n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou dont l'expérience ou les connaissances sont insuffisantes. Ce chargeur peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus ou des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou dont l'expérience ou les connaissances sont insuffisantes, à condition qu'elles bénéficient d'une surveillance ou aient reçu des instructions quant à l'utilisation sûre du chargeur et d'en comprendre les dangers. Autrement, il y a un risque d'erreurs d'utilisation et de blessures. Surveillez les enfants. Cela garantit que les enfants ne jouent pas avec le chargeur.

L'entretien et le nettoyage du chargeur de batterie ne peuvent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Si le cordon d'alimentation fourni est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son réparateur agréé ou des personnes de même qualification afin d'éviter tout risque.

- **N'exposez pas le chargeur de batterie à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans le chargeur de batterie augmente le risque de choc électrique.
- **Gardez le chargeur de batterie propre.** Toute contamination peut entraîner un risque de choc électrique.
- **Avant chaque utilisation, contrôlez le chargeur de batterie, le cordon et la fiche. En cas de dommage, n'utilisez pas le chargeur de batterie. Ne jamais ouvrir le chargeur de batterie soi-même. Faire réaliser les réparations par un technicien qualifié et utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.** Si le chargeur de batterie, le cordon et la fiche sont endommagés, cela augmente les risques de choc électrique.
- **Ne posez aucun objet sur le chargeur de batterie et ne posez pas le chargeur de batterie sur une surface non dure, car cela présente un risque d'incendie.**
- **Vérifiez toujours que la tension de l'alimentation électrique correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique du chargeur de batterie.**
- **N'utilisez jamais le chargeur si le cordon, la fiche ou l'appareil même est endommagé par des causes externes.** Le cas échéant, apportez le chargeur au centre de réparation le plus proche.
- **N'ouvrez jamais le chargeur de batterie.**

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ CONCERNANT LA BATTERIE

- a) Rechargez uniquement à l'aide du chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur adapté à un certain type de batterie peut présenter un risque d'incendie s'il est utilisé avec une autre batterie.
- b) Les outils électriques ne doivent être utilisés qu'avec les batteries qui leur sont propres. L'usage de toute autre batterie présente un risque d'accident et d'incendie.
- c) Lorsque la batterie n'est pas utilisée, veuillez la maintenir à l'écart de tout objet métallique tel que des trombones, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou autres petits éléments en métal pouvant provoquer un court-circuit sur les bornes de la batterie. Un court-circuit sur les bornes de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.

- d) Dans des conditions d'utilisation abusives, du liquide peut fuir de la batterie. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincez la partie du corps souillée à l'eau. En cas de projection dans les yeux, consultez en outre un médecin. Le liquide s'écoulant de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.
- e) Faites entretenir votre appareil par un réparateur qualifié et n'utilisant que des pièces de rechange identiques aux pièces d'origine. Cela est nécessaire pour préserver la sécurité d'utilisation de l'appareil.

ATTENTION ! Il convient lors de l'utilisation d'outils fournis avec batterie de suivre les consignes de sécurité de base afin de réduire les risques d'incendie, de fuite d'électrolyte et de blessures corporelles. Cela inclut de prendre les précautions suivantes :

- a) Assurez-vous que la batterie est adaptée à l'outil.
- b) Assurez-vous que la surface externe de la batterie est propre et sèche avant de la brancher au chargeur.
- c) Assurez-vous de charger les batteries à l'aide du chargeur recommandé par le fabricant. Une utilisation inappropriée peut entraîner un risque de choc électrique, de surchauffe ou de fuite de liquide corrosif de la batterie.
- d) En cas de fuite d'électrolyte, évitez tout contact avec la peau. En cas de fuite, essuyez à l'aide d'un chiffon. Si le liquide entre en contact avec la peau, rincez abondamment à l'eau. En cas de réaction cutanée ou de contact avec les yeux ou les muqueuses, consultez un médecin.
 - Assurez-vous que l'appareil est bien éteint avant d'y insérer la batterie. Insérer une batterie dans un appareil allumé peut causer des accidents.
 - Utilisez l'appareil uniquement avec le type de batterie mentionné dans le mode d'emploi. L'utilisation d'un autre type de batterie comporte un sérieux risque de blessures et d'incendie.
 - Lorsque la batterie n'est pas utilisée, veuillez la maintenir à l'écart de tout objet métallique tel que des trombones, des pièces de monnaie, des clés ou autres petits éléments en métal susceptibles de provoquer un court-circuit sur les bornes de la batterie. Un court-circuit sur les bornes de la batterie peut causer des brûlures à l'utilisateur et provoquer un incendie.
- e) Élimination de la batterie. Veuillez à éliminer la batterie de façon appropriée.
 - Ne la jetez pas.
 - Ne la jetez pas au feu.
 - Ne la jetez pas dans un cours d'eau.
 - Déposez-la dans un point de collecte prévu à cet effet. (Demandez à votre revendeur.)

UTILISATION PRÉVUE

Pour le taille-haie

Le taille-haie a été conçu pour tailler les haies et les buissons dans les jardins privés ou les jardins d'agrément.

Ce produit est destiné à un usage normal et ne peut être utilisé de quelque autre manière que ce soit. Le non-respect des réglementations générales en vigueur et des instructions contenues dans le présent manuel dégage le fabricant de toute responsabilité quant à d'éventuels dommages.

Veuillez noter que notre équipement n'est pas conçu pour être utilisé dans le cadre d'applications commerciales ou industrielles. Notre garantie ne s'applique pas en cas d'utilisation de l'équipement dans le cadre d'activités commerciales ou industrielles ou à toutes fins similaires.

Risque de blessure

Le taille-haie ne peut pas être utilisé pour couper de l'herbe, des buissons durs et du bois ou pour broyer des matériaux à des fins de compostage.

- **Pour des raisons de sécurité, le taille-haie ne doit pas être utilisé par des personnes âgées de moins de 16 ans ni par des personnes qui ne sont pas habituées à manipuler cet outil.**

Concernant le chargeur et la batterie

Le chargeur est exclusivement destiné à recharger les batteries rechargeables de ce type : LBB25R

Il est interdit de recharger tout autre type de batterie.

Ce produit est destiné à un usage normal et ne peut être utilisé de quelque autre manière que ce soit. Le non-respect des réglementations générales en vigueur et des instructions contenues dans le présent manuel dégage le fabricant de toute responsabilité quant à d'éventuels dommages.

Veuillez noter que notre équipement n'est pas conçu pour être utilisé dans le cadre d'applications commerciales ou industrielles. Notre garantie ne s'applique pas en cas d'utilisation de l'équipement dans le cadre d'activités commerciales ou industrielles ou à toutes fins similaires.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Nom du produit	Taille-haie à balais 20 V		
Modèle	HTB20		
Moteur	À balais		
Tension nominale	18VDC (Max. 20VDC)		
Lame	Lame laser		
Longueur de la lame	610mm		
Longueur de coupe:	540mm		
Capacité de coupe:	18mm max		
Poids sans accessoires	2.1kg		
Niveau de pression acoustique:	73dB(A)		
Niveau de puissance acoustique	3 dB(A)		
Puissance sonore LwA (garantie)	92 dB(A)		
Vibration ah	<2.0 m/s ²		
Marge d'erreur K	K=1,5 m/s ²		
Batterie suggérée	LBB25R		
Chargeur suggéré	JLH482102000G		
Chargeur de batterie JLH482102000G		Batterie LBB25R	
Tension d'entrée	220 - 240 V	Tension de la batterie	18VDC (Max. 20VDC)
Fréquence	50 - 60 Hz	Capacité de la batterie (Li-Ion)	2.5Ah
Tension de sortie	21VDC	Puissance de la batterie	50Wh
Courant de sortie	2A	Chargeurs recommandés	JLH482102000G
Puissance d'entrée	60 W		
Batterie recommandée	types LBB25R		

Remarques: le taille-haie doit utiliser exclusivement la batterie et le chargeur suggérés ci-dessus. Les autres types de batterie et de chargeur ne sont jamais autorisés.

INFORMATION SUR LE BRUIT ET LES VIBRATIONS

Valeurs de mesure du bruit déterminées conformément à EN 60745-2-15:2009+A1:2010. Valeurs totales des vibrations (somme de vecteurs de trois sens) relevées conformément à EN 60745-2-15: 2009+A1:2010.

L'amplitude d'oscillation indiquée dans ces instructions d'utilisation a été mesurée suivant les méthodes de mesurage normées dans EN 60745-2-15:2009+A1:2010 et peut être utilisée pour une comparaison d'appareils.

Elle est également appropriée pour une estimation préliminaire de la sollicitation vibratoire.

L'amplitude d'oscillation change en fonction de l'utilisation de l'appareil électroportatif et peut, dans certains cas, être supérieure à la valeur indiquée dans ces instructions d'utilisation. La sollicitation vibratoire pourrait être sous-estimée si l'appareil électroportatif est régulièrement utilisé d'une telle manière.

Remarque : Pour une estimation précise de la sollicitation vibratoire pendant un certain temps d'utilisation, il est recommandé de prendre aussi en considération les espaces de temps pendant lesquels l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée du travail.

Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets de vibrations, telles que par exemple : Entretien de l'outil électroportatif et des outils de travail, maintenir les mains chaudes, organisation des opérations de travail.

Portez des gants de sécurité de qualité supérieure.

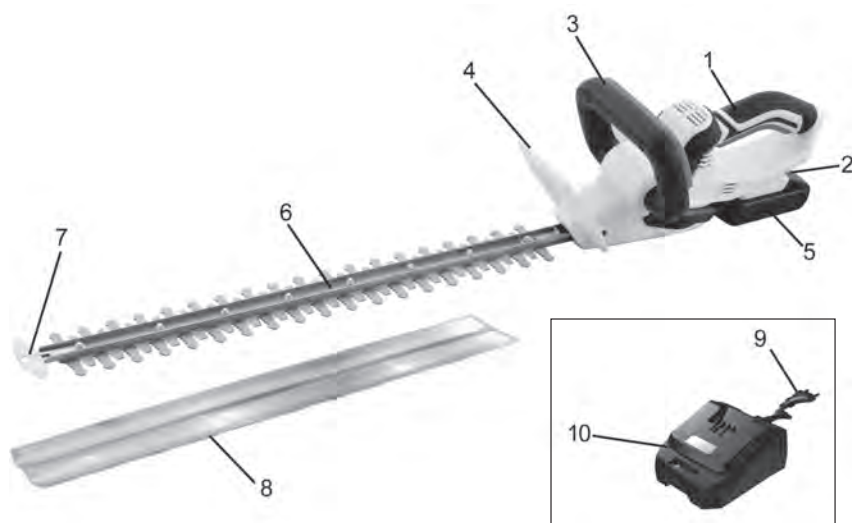
Portez une protection auditive.

Le bruit peut entraîner des problèmes d'audition.

Réduisez à un minimum l'exposition au bruit et aux vibrations.

- Utilisez l'appareil uniquement s'il est en parfait état de marche.
- L'appareil doit être régulièrement entretenu et nettoyé.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites vérifier l'appareil si nécessaire.
- Débranchez toujours l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Portez des gants.

LISTE DES PRINCIPAUX ÉLÉMENTS



- 1. Poignée arrière
- 2. Carter du moteur
- 3. Poignée avant
- 4. Plaque de protection avant
- 5. Batterie

- 6. Bar de coupe
- 7. Pare-chocs avant
- 8. Protection de lame
- 9. Prise de courant
- 10. Chargeur

ASSEMBLAGE

Ouverture de la boîte

- Ouvrez l’emballage et retirez soigneusement l’appareil.
- Éliminez les matériaux d’emballage et de calage durant le transport (le cas échéant).
- Vérifiez que le contenu de la livraison est complet.
- Vérifiez que l’appareil et les accessoires n’ont pas été endommagés durant le transport.
- Si possible, conservez l’emballage d’origine jusqu’à expiration de la période de garantie.

RECHARGE DE LA BATTERIE

⚠ REMARQUE :

les batteries livrées ne sont pas entièrement rechargées. Veuillez les recharger complètement avant la première utilisation. Voir le manuel d’instruction du chargeur.
Le chargeur est exclusivement destiné à recharger les batteries rechargeables de ce type : LBB25R. Il est interdit de recharger tout autre type de batterie.

Ce produit est destiné à un usage normal et ne peut être utilisé de quelque autre manière que ce soit. Le non-respect des réglementations générales en vigueur et des instructions contenues dans le présent manuel dégage le fabricant de toute responsabilité quant à d’éventuels dommages.

RECHARGE DE LA BATTERIE

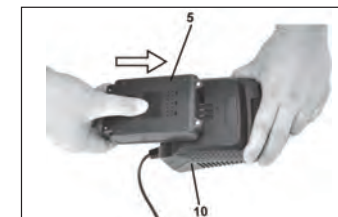
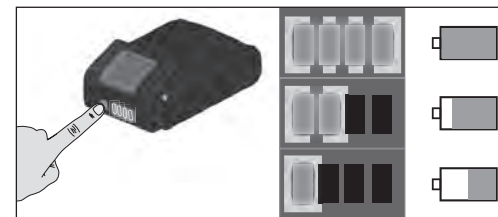
⚠ ATTENTION !

Insérez uniquement les batteries d’origine dans le chargeur fourni.

⚠ REMARQUE:

Verwenden Sie nur Original-Akkus in dem mitgelieferten Ladegerät.

- Appuyez sur le bouton d’affichage de la charge pour afficher le pourcentage de charge de la batterie.
- Insérez la batterie dans le logement du chargeur en vous assurant qu’elle est convenablement positionnée dans le chargeur.



Branchement de la fiche d’alimentation électrique

Branchez le cordon d’alimentation sur la prise secteur Vérifiez que la tension de l’alimentation électrique de votre prise correspond à la tension indiquée sur le chargeur. Le voyant vert sur le côté droit du chargeur devrait clignoter.

Insérez la batterie rechargeable (5) dans le chargeur (10). Elle ne peut être insérée que dans un seul sens. Le processus de recharge de la batterie commence. Il est signalé par le voyant rouge qui se trouve sur le côté gauche du chargeur (10). Les 4 voyants LED verts de la batterie (5) s’allument l’un après l’autre.



Une fois la batterie entièrement rechargée, le voyant qui se trouve sur le côté droit du chargeur passe au vert. Le processus de recharge s'arrête automatiquement. Les 4 voyants LED verts de la batterie s'allument.

- Il faut environ 1,2 à 1,4 heure pour charger la batterie. La batterie chauffe durant la recharge. Ceci est normal et n'est pas le symptôme d'un problème. Ne laissez pas la batterie plus de 5 heures dans le chargeur.

Remarque : Il peut arriver que la plage de température admissible soit dépassée durant un cycle de charge.

Le cas échéant, le contrôleur électronique de charge interrompt le cycle afin d'éviter d'endommager la batterie.

Le voyant rouge sera alors allumé en permanence. Si le cas se produit, retirez la batterie du chargeur et laissez-la refroidir pendant une trentaine de minutes. Recommencer ensuite le cycle de recharge en insérant de nouveau la batterie dans le chargeur.

- Il n'est pas utile de surveiller le temps de recharge.
- Débranchez l'alimentation électrique du chargeur si vous ne l'utilisez pas.
- Si aucun voyant de la batterie ne s'allume, vérifiez que la prise de courant est correctement alimentée. En cas d'échec de la recharge de la batterie, apportez la batterie et le chargeur chez un réparateur.

Appuyez sur le bouton X pour vérifier l'état de charge.

Les indications suivantes peuvent apparaître :

- 3 ou 4 voyants allumés : la batterie est complètement rechargée.
- 2 voyants allumés : le niveau de charge est acceptable.
- 1 voyant allumé : la batterie est déchargée. Rechargez-la immédiatement.

Remarque ! La batterie (5) n'atteindra pas sa pleine capacité lors du premier cycle de charge. Le voyant rouge reste allumé jusqu'à ce que le cordon d'alimentation (9) soit débranché de la prise de courant. Il se peut que plusieurs cycles de charge soient nécessaires avant d'atteindre le niveau de charge maximal.

Remarque : La batterie est dotée d'un dispositif de protection contre la décharge profonde. L'outil est automatiquement éteint lorsque la batterie est déchargée. Le cas échéant, rechargez immédiatement la batterie.

Remarque :

- Lorsque le chargeur est branché à la prise de courant sans que la batterie soit en cours de recharge, le voyant LED vert du côté droit du chargeur est allumé et le voyant LED rouge du côté gauche est éteint.
- Lorsque la batterie est en cours de recharge, le voyant LED rouge du côté gauche du chargeur s'allume (le voyant LED vert s'éteint) et les 4 voyants LED verts de la batterie s'allument.
- Lorsque la batterie est complètement rechargée, le voyant LED vert du côté droit du chargeur s'allume (le voyant LED rouge s'éteint) et les 4 voyants LED verts de la batterie s'allument.
- En cas de surchauffe, le voyant LED vert du chargeur reste allumé.
- Dans des circonstances anormales et lorsqu'il est impossible de procéder à la recharge, le voyant LED vert du chargeur s'allume.

Protection thermique et contre les fluctuations de tension

Si l'outil est soumis à des charges extrêmement élevées durant une période prolongée, il se peut que la batterie rechargeable s'éteigne. Le cas échéant, laissez la batterie refroidir pendant une trentaine de minutes.

Pour retirer la batterie, appuyez sur le bouton de libération et tirez sur la batterie.

- Débranchez la fiche électrique.

ASSEMBLAGE DU PRODUIT

N'utilisez pas le taille-haie par temps de pluie ou pour tailler des haies humides !

Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de signes visibles de dommages sur le flexible du taille-haie et ses connexions.

(débranchez la batterie) ! N'utilisez jamais un flexible endommagé.

Gants :

le port de gants de protection est obligatoire pour utiliser le taille-haie.

Assemblage du capot de protection

Faites glisser le capot de protection fourni sur la lame et fixez-le des deux côtés sur le carter à l'aide d'une vis de chaque côté comme illustré sur le schéma suivant.

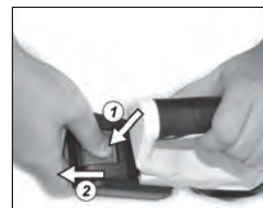


Instructions d'utilisation de la batterie

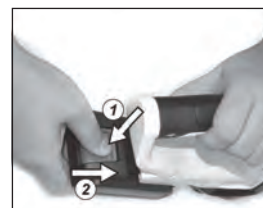
1. Le taille-haie est livré avec une batterie rechargeable non rechargée. Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, rechargez la batterie.
2. N'ouvrez jamais la batterie.
3. **Ne jetez jamais une batterie usagée au feu – RISQUE D'EXPLOSION !**
4. Branchez le chargeur de la batterie uniquement sur des prises de courant dont la tension correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique.
5. Utilisez uniquement la batterie d'origine.
6. Ne rechargez jamais la batterie avec un chargeur d'un autre fabricant. Cela pourrait endommager la batterie ou provoquer une surchauffe entraînant à son tour des blessures corporelles.
7. Il se peut que la batterie chauffe durant une période d'utilisation prolongée. Laissez-la refroidir avant de la recharger.
8. Rangez la batterie et son chargeur hors de portée des enfants.
9. N'utilisez pas le chargeur de batterie en présence de vapeurs ou de fluides inflammables.
10. Rechargez la batterie seulement lorsque la température ambiante est comprise entre 10 et 40 °C.
11. Stockez la batterie dans un endroit où la température ne dépasse pas les 30 °C. Le stockage à une température ambiante plus élevée peut causer des dommages à la batterie. La température de stockage idéale est entre 12 et 15 °C.
13. Protégez la batterie de la chaleur, d'une exposition prolongée au soleil et du feu. Risque d'explosion !
14. Une batterie endommagée peut laisser s'échapper des vapeurs dangereuses ou des liquides dangereux. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau et demandez immédiatement un avis médical. Le liquide peut provoquer des irritations ou des brûlures sur la peau.
15. Ne court-circuitiez jamais les bornes de la batterie et ne les connectez jamais entre elles à l'aide d'un objet métallique.
16. Lorsque vous transportez la batterie, assurez-vous que les bornes ne s'interconnectent pas. N'utilisez jamais de conteneur en métal pour le transport.
17. Un court-circuit de la batterie peut provoquer une explosion. Dans tous les cas, un court-circuit provoquera des dommages à la batterie.
18. Vérifiez régulièrement si le câble n'est pas endommagé. S'il l'est, faites-le remplacer.
19. La batterie est dotée d'un dispositif de protection contre la décharge profonde. L'outil est automatiquement éteint lorsque la batterie est déchargée. Le cas échéant, rechargez immédiatement la batterie.
20. Avant de remiser la batterie pour l'hiver, rechargez-la une dernière fois à pleine capacité.

Retrait/insertion de la batterie.

1. Pour retirer la batterie, appuyez sur le bouton de libération (1) et tirez sur la batterie.



2. Pour insérer la batterie, placez-la sur la marque de guidage et enfoncez-la dans l'appareil. Vous entendrez un clic lorsqu'elle sera emboîtée en place.



FONCTIONNEMENT

⚠ ATTENTION

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! N'autorisez pas les enfants à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petits éléments.

Portez des vêtements appropriés et des gants de protection lorsque vous travaillez avec cet outil. Portez des lunettes de sécurité et une protection auditive. Avant chaque utilisation, vérifiez le bon fonctionnement de l'appareil.

L'interrupteur MARCHE/ARRÊT et la gâchette de sécurité ne doivent pas être bloqués. Lorsque la gâchette est relâchée, le moteur doit s'éteindre. Ne pas utiliser l'appareil si un interrupteur est endommagé. Des équipements de protection individuelle et un appareil fonctionnant correctement sont des facteurs qui réduiront les risques de blessures et d'accidents.

Conformez-vous aux réglementations locales, notamment en matière de bruit.

⚠ ATTENTION !

N'utilisez pas le taille-haie avec une lame défectueuse ou fortement usée.

Enlèvement du protège-lame :

Avant d'allumer l'outil, enlevez le protège-lame de la barre de coupe. Durant la coupe, veillez à ne toucher aucun objet tel que du grillage ou des tuteurs. Cela pourrait endommager la barre de coupe de sécurité.

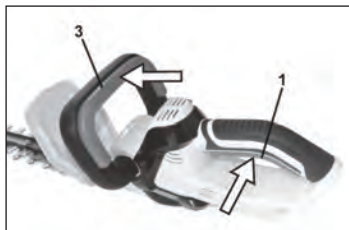
– Lorsque la lame est bloquée par un objet fixe, éteignez immédiatement l'appareil et retirez la batterie. Procédez ensuite au retrait de l'objet.

Marche/arrêt du taille-haie

Insérez la batterie chargée dans le taille-haie. Le dispositif de verrouillage (2) doit être correctement enclenché.

Adoptez une position stable lorsque vous mettez le taille-haie en marche.

Pour mettre le taille-haie en marche, appuyez sur la barre d'interrupteur de la poignée avant (3) et sur l'interrupteur de la poignée arrière (1). Pour arrêter le taille-haie, relâchez les deux interrupteurs. Le moteur s'arrête déjà si vous relâchez l'un des deux interrupteurs.

**Maintien du taille-haie lors de son utilisation**

Cet outil vous permet de tailler ou couper facilement et confortablement des buissons et des haies.

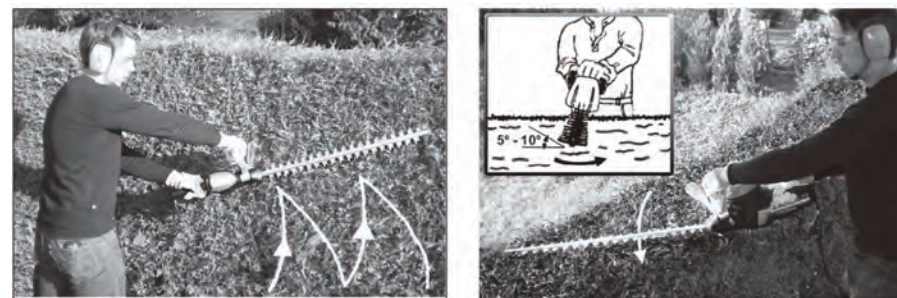
1) Taille de haies

- Les jeunes pousses seront de préférence coupées en un mouvement de faux.
- Les haies plus anciennes et plus robustes seront de préférence coupées en un mouvement de scie.
- Les branches qui sont trop épaisses pour le taille-haie doivent être coupées avec une scie.
- Les côtés des haies doivent être coupés vers le haut de manière légèrement inclinée.

2) Pour obtenir une hauteur uniforme

- Tendez une corde de guidage à la hauteur requise.
- Coupez uniformément au-dessus de cette corde de guidage.

Veillez à adopter une position stable et sûre lorsque vous travaillez avec votre taille-haie afin d'éviter de glisser et de vous blesser. Tenez toujours la lame du taille-haie éloignée de votre corps.

**NETTOYAGE/ENTRETIEN**

Toutes les opérations de réparation et d'entretien qui ne sont pas décrites dans le mode d'emploi doivent être réalisées dans notre centre de réparation. Utilisez uniquement des pièces d'origine.

⚠ Arrêtez l'outil et enlevez la batterie avant toute intervention.

Portez toujours des gants lorsque vous manipulez la barre de coupe. Vous éviterez ainsi de vous couper.

Procédez régulièrement aux travaux de nettoyage et d'entretien suivants. Cela garantira une utilisation fiable et une longue durée de vie.

⚠ Arrêtez l'outil et enlevez la batterie après l'utilisation. Assurez-vous que la batterie est enlevée avant l'entreposage.

Nettoyez soigneusement l'extérieur de la machine avec une brosse souple et un chiffon. N'utilisez pas d'eau, de solvants ni de vernis. Retirez les branches et les débris, en particulier des fentes d'aération.

Tournez l'outil sur le côté et nettoyez l'intérieur de la protection de coupe.

La batterie doit être entreposée à une température comprise entre 0 et 45 °C : un entreposage incorrect risque d'endommager la batterie.

Rangez-la hors de portée des enfants.

Nettoyage

Ne projetez pas d'eau sur l'outil et ne le mettez pas dans l'eau. Risque de choc électrique!

- Gardez les fentes d'aération et le carter moteur propres. À cet effet, utilisez un chiffon humide ou une brosse. N'utilisez pas de détergents ni de solvants. Vous risquez d'endommager l'outil de manière irréparable.
- Gardez toujours la lame propre. Procédez comme suit après chaque utilisation : nettoyez la lame (avec un chiffon huilé) ; huilez la barre de coupe à l'aide d'une burette d'huile ou d'un spray.

Entretien

- Avant toute utilisation, vérifiez si l'outil ne présente pas de dommages évidents tels que des pièces desserrées, usées ou endommagées. Vérifiez si les boulons de la barre de coupe de sécurité (2) sont serrés. Vérifiez si les couvercles et les dispositifs de sécurité sont en bon état et bien positionnés. Remplacez-les si nécessaire.
- Vous pouvez éliminer les légères entailles des dents de la lame vous-même. À cet effet, affûtez la lame à l'aide d'une pierre à aiguiser. Seules des dents bien affûtées permettent de bonnes performances de coupe.
- Les barres de coupe de sécurité émoussées, courbées ou endommagées doivent être remplacées.

La quantité d'équivalent en lithium des batteries incluses dans l'emballage du produit est inférieure aux valeurs limites appropriées. Par conséquent, la batterie en tant que composant individuel ainsi que l'outil électrique et l'emballage du produit ne sont pas soumis aux règles nationales ou internationales sur les marchandises dangereuses. Si plusieurs machines à batteries lithium-ion sont transportées, il est possible que ces règles deviennent pertinentes et que des mesures de sécurité soient requises (par exemple, pour l'emballage). Dans ce cas, renseignez-vous sur les règles actuellement en vigueur pour le pays d'utilisation.

⚠ ATTENTION !

N'expédiez pas des batteries dont l'enveloppe est endommagée.

⚠ ATTENTION !

Les retours sont uniquement possibles dans la boîte d'origine.

Informations de service

Veuillez noter que les pièces suivantes de ce produit sont soumises à une usure normale ou naturelle et doivent par conséquent être considérées comme des consommables.

ENTREPOSAGE

⚠ Remarque

- Rangez l'appareil dans un endroit sec et abrité du gel (10-25 °C).
- Rangez la batterie et l'appareil séparément.
- Avant de remiser la batterie pour l'hiver, rechargez-la.
- Conservez l'appareil, et en particulier ses composants en plastique, éloigné de produits tels que du liquide de frein, de l'essence, de l'huile pénétrante et tout autre produit à base d'huile. Ces produits contiennent des substances chimiques susceptibles d'endommager ou de détruire les pièces en plastique de l'appareil.
- Les fertilisants et autres produits phytosanitaires contiennent des substances potentiellement très corrosives pour les parties métalliques de l'appareil. Ne remisez pas l'appareil près de ce type de produit.
- Lorsque vous transportez ou remisez l'appareil, veillez à toujours protéger l'unité de coupe avec le capot de protection (10) prévu à cet effet.

Élimination et recyclage

L'appareil est fourni dans un emballage pour éviter qu'il ne soit endommagé pendant le transport. Les matières premières composant l'emballage peuvent être réutilisées ou recyclées. L'appareil et ses accessoires sont faits de divers matériaux comme du métal et du plastique. Éliminez les composants défectueux comme des déchets spéciaux. Demandez à votre revendeur ou à votre conseiller local.

Ne jetez pas les appareils usagés avec les déchets ménagers !



Ce symbole indique que ce produit ne peut pas être jeté aux ordures ménagères, ce conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Ce produit doit être éliminé dans un point de collecte agréé. Pour ce faire, il peut être déposé dans un point de collecte agréé pour le recyclage de déchets d'équipements électriques et électroniques. Le traitement inapproprié de déchets d'équipements peut avoir des conséquences néfastes sur l'environnement et la santé en raison des éventuelles substances dangereuses souvent présentes dans les équipements électriques et électroniques. En éliminant correctement ce produit, vous contribuez également à un meilleur usage des ressources naturelles. Vous pourrez obtenir des informations sur les points de collecte pour déchets d'équipements auprès de votre administration communale, des autorités publiques responsables du traitement des déchets, d'un organisme agréé de traitement des déchets d'équipements électriques et électroniques ou auprès d'une entreprise d'élimination des déchets.

Les batteries à usage unique et les batteries rechargeables ne peuvent pas être éliminées parmi les déchets ménagers.



La loi oblige le consommateur à déposer toutes les batteries à usage unique ou rechargeables sans distinction, indépendamment du fait qu'elles contiennent ou non des substances dangereuses*, dans un point de collecte géré par les autorités locales ou chez un revendeur, lesquels veilleront à ce que les batteries soient éliminées dans le respect des normes environnementales.

* Signalétique : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb

Retirez la batterie de l'appareil avant de jeter l'appareil et la batterie.

LEITFADEN ZUR FEHLERBEHEBUNG

Problème	Causes possibles	Solution
La machine ne démarre pas	La batterie est déchargée	Rechargez la batterie
	La batterie n'est pas insérée	Insérez la batterie
	L'interrupteur de sécurité n'est pas activé correctement	Actionnez l'interrupteur
	L'interrupteur marche/arrêt est défectueux	Prenez contact avec le centre d'entretien
L'outil fonctionne par intermittence	Connexion interne desserrée	Prenez contact avec le centre d'entretien
	L'interrupteur marche/arrêt est défectueux	Prenez contact avec le centre d'entretien
La barre de coupe de sécurité s'échauffe	La barre de coupe de sécurité est émoussée	Faites contrôler ou remplacer la barre de coupe de sécurité (centre d'entretien)
	La barre de coupe de sécurité présente des entailles	
	Friction excessive en raison d'un manque de lubrification	Lubrifiez la barre de coupe de sécurité
Mauvaise qualité de coupe	Friction excessive en raison d'un manque de lubrification	Lubrifiez la barre de coupe de sécurité
	La barre de coupe de sécurité est sale	Nettoyez la barre de coupe de sécurité
	La barre de coupe de sécurité est émoussée	Faites affûter ou remplacer la barre de coupe de sécurité (centre d'entretien)
	Mauvaise technique de coupe	Voir « travailler avec l'outil »

Déclaration UE de conformité

1. Modèle d'appareil/produit

Produit: **TAILLE-HAIE A BATTERIE**

Type : **HTB20**

Numéro de lot ou de série : 1912-2012

2. Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire :

Jumbo-Markt AG

Industriestrasse 34

8305 Dietlikon

3. La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

4. Objet de la déclaration : **TAILLE-HAIE A BATTERIE**

Modèle : **HTB20**

Tension nominale: 18VDC (Max. 20VDC)

Marque : ayce

5. L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable :

Coupe-bordures sans fil HTB20	chargeur J LH482102000G
2006/42/CE " Machines "	2014/35/UE „Basse tension"
2000/14/CE+2005/88/CE « Emission sonore »	
2014/30/UE "Compatibilité électromagnétique"	
2011/65/UE + (UE) 2015/863 "RoHS"	

6. Références des normes harmonisées pertinentes appliquées, y compris la date de celles-ci :

Coupe-bordures sans fil HTB20	chargeur J LH482102000G
EN 60745-1:2009 + A11:2010	EN 60335-1:2012 + A11:2014
EN 60745-2-15:2009 + A1:2010	EN 60335-2-29:2004 + A2:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011	EN 62233:2008
EN 55014-2:2015	EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
	EN 55014-2:2015
	EN 61000-3-2:2014
	EN 61000-3-3:2013

7. Informations complémentaires :

Niveau de puissance acoustique mesuré: 88.7 dB (A)

Niveau de puissance acoustique garanti: 92 dB (A)

procédure d'évaluation de conformité concernant la directive 2000/14/CE: Annexe VI

Organisme notifié [NB 0359]: Intertek Testing & Certification Ltd. Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8NL

Personne autorisée à constituer le dossier technique :

Lisa Chen - ARENA

Parc de Tréville, 2 allée des Mousquetaires 91078 Bondoufle cedex - France

Signé par et au nom de : Jumbo-Markt AG

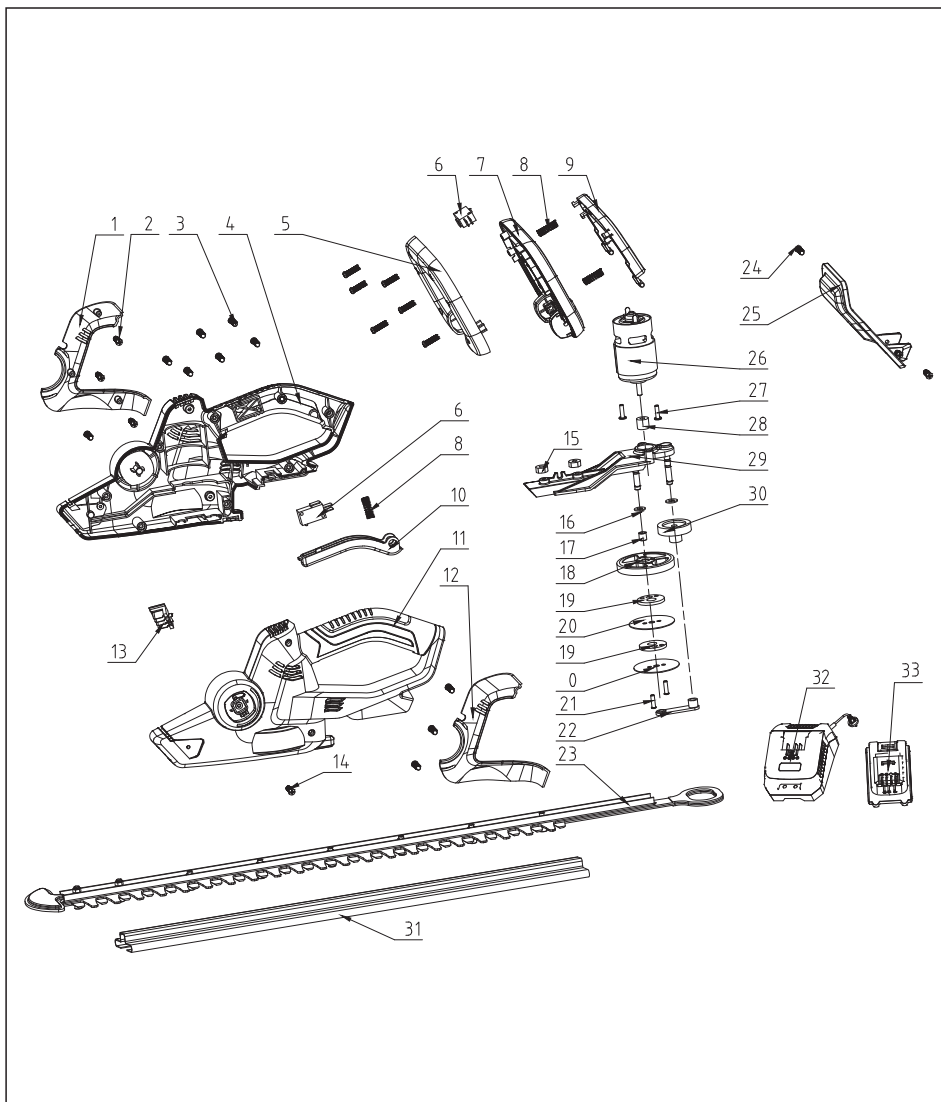
Lieu d'établissement : Dietlikon

Date : 11/13/2019

Signataire : COO

Ivo Casutt

VUE ÉCLATÉE



LISTE DES PIÈCES

N°	Dénomination des pièces	N°	Dénomination des pièces
1	Plaque décorative du carter droit	18	Gros engrenage
2	Vis ST3.5x9.5-H-F	19	Bloc excentrique
3	Vis ST3.5*16-H-F	20	Isolateur
4	Boîtier droit	21	Broche
5	Moitié arrière de la poignée en D	22	Bloc de butée
6	Interrupteur de contact	23	Bloc de la lame du taille-haie
7	Moitié avant de la poignée en D	24	Vis ST2.9*12-F
8	Ressort de décalage	25	Plaque de protection avant
9	Gâchette de poignée avant	26	Générateur
10	Gâchette de poignée arrière	27	Vis M4X20
11	Boîtier droit	28	Petit engrenage
12	Plaque décorative du carter gauche	29	Carter d'engrenages
13	Bouchon de la batterie	30	Engrenage double
14	Vis ST4.2*16	31	Protection de lame
15	Écrou M5	32	Chargeur rapide 2 A
16	Rondelle plate 6	33	Nouvelle batterie 2,5 Ah SAMSUNG
17	Essieu		



CERTIFICAT DE GARANTIE

Félicitations ! Vous avez fait un excellent choix en achetant ce produit de qualité. Notre engagement de qualité inclut également notre service de réparation.

Jumbo offre un excellent service de réparation, pour tous les produits ayce.



Si, contre toute attente, vous rencontrez un problème dû à un défaut de fabrication ou de matériau dans le cadre d'un usage privé dans les **CINQ ANS** suivant la date d'achat, notre responsabilité est engagée dans le cadre de la garantie conformément à ses dispositions, à la condition que :

- L'appareil n'a pas été utilisé à un usage autre que celui prévu.
- L'appareil n'a pas été mis en surcharge.
- L'appareil n'a pas été utilisé avec des accessoires inappropriés.
- Aucune réparation n'a été effectuée par un tiers autre qu'un atelier autorisé.

Le certificat de garantie n'est valide que s'il est fourni avec le reçu d'achat. Conservez-les tous les deux dans un endroit sûr. Cette garantie n'affecte pas vos droits légaux. Le produit est garanti pour une période de **CINQ ANS** à compter du jour de son achat. Conservez votre reçu d'achat dans un endroit sûr, car il prouve la date d'achat. La période de garantie ne peut être prolongée que de la durée de réparation requise. Pendant la période de garantie, les appareils défectueux peuvent être rapportés dans chaque magasin Jumbo. Nous déciderons, à notre discrétion, de réparer ou d'échanger l'appareil conformément à la législation portant sur la garantie.

Fournissez les documents suivants lors du retour de votre produit pour réparation :

1. Le reçu (preuve d'achat)
2. Ce certificat de garantie avec vos nom et prénom, votre adresse, vos coordonnées et une description complète du problème au dos.

Si le reçu d'origine n'est pas fourni, la réparation vous sera facturée dans tous les cas. Après expiration de la garantie, vous pouvez toujours rapporter les appareils défectueux pour les faire réparer. Les devis et les réparations hors de la période de garantie vous seront facturés dans tous les cas.

Indications complémentaires :

Pendant la période de garantie, les appareils défectueux peuvent être rapportés dans chaque magasin jumbo. A l'expiration de la période de garantie, les produits ayce seront repris dans chaque magasin Jumbo pour contrôle.

CH-Import & Distribution exklusiv durch:

Jumbo-Markt AG, Industriestrasse 34, 8305 Dietlikon

Tel. +41 848 11 33 11

CARTE DE GARANTIE

Prénom		Nom de famille
Rue/N°		Téléphone
Code postal	Ville	Tél. portable :

N° de modèle	Code barre (EAN)
--------------	------------------

Garantie (cochez la case)		Numéro/date du reçu de vente (Fournissez également une copie du reçu de vente)
Oui	Non	

Acheté dans un magasin Jumbo

Quel problème est survenu (veuillez expliquer)

(Décrivez le problème ou le dysfonctionnement de votre appareil aussi précisément que possible. Cela nous permet de traiter votre demande plus rapidement et plus efficacement. Une description imprécise comportant des phrases telles que « L'appareil ne marche pas » ou « L'appareil est cassé » peut retarder considérablement le traitement de la demande).

--



DESCRIZIONE DEI SIMBOLI

⚠ Attenzione! Leggere attentamente le seguenti istruzioni per familiarizzarsi con i comandi e l'uso corretto della tagliasiepe. L'uso non conforme alle istruzioni può generare gravi infortuni. Utilizzando elettrooutensili, rispettare le istruzioni di sicurezza generali e le seguenti istruzioni per ridurre il rischio d'incendio, scosse elettriche e lesioni.



Attenzione! Leggere le istruzioni. Seguire le istruzioni di sicurezza con attenzione.

Leggere il manuale operativo e le istruzioni di sicurezza prima di avviare l'apparecchio e prestare attenzione!



Indossare sempre occhiali di sicurezza, una protezione dell'udito e dei guanti e maschera respiratoria!



Estrarre la batteria ricaricabile dall'apparecchio prima di montare eventuali prolunghie o di effettuare interventi di pulizia e manutenzione.



Non utilizzare la tagliasiepe in caso di pioggia!



Tensione nominale: 20 VDC



Larghezza di taglio: 54 cm



Conforme alle regolamenti europei applicabili ai prodotti.



Livello di potenza sonora



Riciclare il materiale di scarto invece di smaltirlo nei rifiuti. Tutti gli attrezzi, i tubi flessibili e gli imballaggi devono essere differenziati, destinati al centro di riciclaggio locale e smaltiti in modo ecologicamente sicuro.

SUL CARICABATTERIA



Apparecchio di Classe II



Il caricabatteria va utilizzato solo in ambienti interni



Fusibile

SUL BATTERIA:



Proteggere l'accumulatore contro le temperature superiori a 45°C.



Proteggere l'accumulatore contro il calore e la fiamma.



Proteggere l'accumulatore contro l'acqua ed umidità.



Apparecchio riciclabile.



Le pile e le batterie ricaricabili non vanno smaltite con i rifiuti domestici. Tutti gli attrezzi, i tubi flessibili e gli imballaggi devono essere differenziati, destinati al centro di riciclaggio locale e smaltiti in modo ecologicamente sicuro.

NORME DI SICUREZZA GENERALI

⚠ AVVERTENZA! Leggere con attenzione tutte le avvertenze e tutte le istruzioni. La

mancata osservanza delle istruzioni riportate di seguito potrebbe provocare incidenti quali incendi, scosse elettriche e/o gravi lesioni fisiche.

CONSERVARE TUTTE AVVERTENZE E ISTRUZIONI PER RIFERIMENTO FUTURO.

Il termine "utensile elettrico" nelle avvertenze si riferisce a un utensile elettrico alimentato dalla presa di corrente (con cavo) o da batterie (senza cavo).

1) Ambiente Di Lavoro

- a) **Mantenere pulito e ben illuminato l'ambiente di lavoro.** Gli spazi ingombri e ombreggiati sono fonte di incidenti.
- b) **Non utilizzare apparecchi elettrici in un ambiente in cui vi siano sostanze esplosive, ad esempio in prossimità di liquidi, di gas o di polveri infiammabili.** Le scintille provocate dagli apparecchi elettrici possono infiammare la polvere o i gas.
- c) **Quando si utilizza un apparecchio elettrico, tenere bambini, estranei ed animali domestici lontani dall'area di lavoro.** Potrebbero infatti essere causa di distrazione e fare perdere il controllo dell'apparecchio.

2) Sicurezza Elettrica

- a) **La spina dell'apparecchio elettrico deve essere adeguata alla presa in cui verrà inserita. Non intervenire mai sulla spina. Non utilizzare mai adattatori con apparecchi elettrici messi a terra o a massa.** In questo modo è possibile evitare i rischi di scosse elettriche.
- b) **Evitare eventuali contatti con le superfici messe a terra o a massa (vale a dire tubi, radiatori, cucine, frigoriferi, ecc.).** I rischi di scosse elettriche aumentano se una parte del proprio corpo è a contatto con superfici messe a terra o a massa.
- c) **Non esporre l'apparecchio elettrico alla pioggia o all'umidità.** I rischi di scosse elettriche aumentano se vi è un'infiltrazione d'acqua nell'apparecchio.
- d) **Mantenere il cavo d'alimentazione in buono stato. Non tenere l'apparecchio per il cavo d'alimentazione e non tirare mai il cavo per scollegarlo dall'alimentazione elettrica. Mantenere il cavo d'alimentazione lontano da qualsiasi fonte di calore, olio, oggetti taglienti ed organi in movimento.** I rischi di scosse elettriche aumentano se il cavo è danneggiato o aggrovigliato.

- e) **Qualora si lavori all'esterno, utilizzare solo prolunghes concepite per un tale impiego.** In questo modo è possibile evitare i rischi di scosse elettriche.
- f) **Se non è possibile evitare di utilizzare l'apparecchio in un ambiente umido, collegarsi ad un impianto di alimentazione elettrica protetto da un interruttore differenziale (RCD).** L'utilizzo di un interruttore RCD limita i rischi di scosse elettriche.

Nota: Il termine "interruttore differenziale (RCD)" può essere sostituito dal termine "interruttore di dispersione a terra".

3) Sicurezza Personale

- a) **Rimanere sempre vigili. Durante l'utilizzo di un apparecchio elettrico, prestare molta attenzione a ciò che si fa e agire con buon senso. Non utilizzare l'apparecchio elettrico quando si è stanchi, sotto l'effetto di alcol o di droghe oppure se si stanno assumendo medicinali.** Non dimenticare mai che basta un secondo di distrazione per ferirsi in modo grave.
- b) **Indossare un'attrezzatura di protezione. Proteggere sempre gli occhi.** A seconda delle situazioni, indossare anche una maschera antipolvere, calzature antiscivolo, un casco o protezioni uditive, onde evitare i rischi di lesioni fisiche gravi.
- c) **Evitare qualunque avvio involontario. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di "arresto" prima di collegare l'apparecchio ad una presa e/o inserire la batteria, nonché quando si intende afferrare o trasportare l'apparecchio.** Onde evitare i rischi di incidenti, non spostare l'apparecchio mantenendo il dito sul grilletto e non collegarlo all'alimentazione elettrica se l'interruttore si trova in posizione di "marcia".
- d) **Togliere le chiavi di serraggio prima di mettere in funzione l'apparecchio.** Una chiave di serraggio che rimane inserita in un elemento mobile dell'apparecchio può provocare gravi lesioni fisiche.
- e) **Non distendere troppo lontano le braccia. Rimanere saldamente in appoggio sulle gambe.** Una posizione di lavoro stabile consente di avere un maggiore controllo dell'apparecchio nel caso in cui si verifichi una situazione improvvisa.
- f) **Indossare un abbigliamento adatto. Non indossare indumenti ampi o gioielli. Mantenere i capelli, gli indumenti e le mani a distanza dai componenti mobili.** Gli abiti ampi, i gioielli e i capelli lunghi potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento dell'apparecchio.
- g) **Nel caso in cui l'apparecchio abbia in dotazione un dispositivo di aspirazione della polvere, assicurarsi che venga installato ed utilizzato in modo corretto.** In questo modo è possibile evitare i rischi di incidenti.

4) Utilizzo E Manutenzione Degli Apparecchi Elettrici

- a) **Non forzare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio adeguato al lavoro da effettuare.** L'apparecchio offrirà migliori prestazioni e sarà più sicuro se utilizzato al regime per il quale è stato concepito.
- b) **Non utilizzare un apparecchio elettrico se l'interruttore non ne consente l'avvio e l'arresto.** Un apparecchio che non può essere acceso e spento correttamente è pericoloso e pertanto deve essere assolutamente riparato.
- c) **Scollegare l'apparecchio o rimuovere la batteria prima di procedere ad eventuali regolazioni, alla sostituzione degli accessori o prima di riportarlo.** In questo modo è possibile ridurre i rischi di avvio involontario dell'apparecchio.
- d) **Riporre gli apparecchi elettrici fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'utilizzo dell'apparecchio a persone che non lo conoscono o che non sono venute a conoscenza delle presenti norme di sicurezza.** Gli apparecchi elettrici diventano strumenti pericolosi nelle mani di persone che non sanno utilizzarli.
- e) **Trattare gli apparecchi con cura. Controllare l'allineamento dei componenti mobili. Verificare che non vi siano componenti rotti. Controllare il montaggio ed altri eventuali fattori importanti per il corretto funzionamento dell'apparecchio. In caso di componenti danneggiati, fare riparare l'apparecchio prima di utilizzarlo.** Molti incidenti sono dovuti ad una cattiva manutenzione degli apparecchi.
- f) **Mantenere gli apparecchi sempre puliti ed affilati.** Se un utensile di taglio viene mantenuto pulito e adeguatamente affilato, le probabilità che si blocchi saranno inferiori e l'utilizzatore potrà mantenere un maggiore controllo sull'apparecchio.
- g) **Durante l'utilizzo dell'apparecchio, degli accessori, delle punte, ecc., attenersi alle presenti norme di sicurezza, tenendo conto delle particolarità dell'apparecchio, dello spazio di lavoro e delle operazioni da eseguire.** Onde evitare situazioni di pericolo, utilizzare l'apparecchio elettrico solo per i lavori per cui è stato concepito.

5) Manutenzione

- a) **ventuali riparazioni devono essere effettuate da un tecnico qualificato, che utilizzerà solo pezzi di ricambio originali.** In questo modo la sicurezza dell'apparecchio sarà garantita nel tempo.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA PER LA POTASIEPI

Attenzione! Prima di effettuare qualsiasi lavoro di manutenzione o di pulizia, arrestare la tagliasiepe e staccare la spina dalla presa. Questo vale anche quando il cavo elettrico è danneggiato, tagliato o aggrovigliato.

Una volta che la tagliasiepe è fuori tensione, le lame continueranno a ruotare ancora per alcuni secondi. Attenzione! Non toccare le lame in movimento.

- Per motivi di sicurezza, l'attrezzo è provvisto di doppio isolamento e non richiede presa di terra. La tensione di funzionamento è di 230-240V in corrente alternata, 50Hz. Utilizzare solo una prolunga elettrica omologata. Per maggiori informazioni, contattare il servizio postvendita.
- Prima di procedere all'utilizzo del tagliasiepi controllare la testa per verificare la presenza di oggetti estranei come cavi, fili di metallo, reti.
- Per maggior sicurezza, si consiglia di utilizzare un disgiuntore differenziale con una corrente predefinita di 30mA max. Prima di ogni utilizzo dell'attrezzo, controllare il disgiuntore.
- Non utilizzare mai la tagliasiepe quando piove. Non esporre la tagliasiepe all'umidità. Non lasciare all'esterno la tagliasiepe durante la notte. Non potare le siepi quando sono umide.

Attenzione! Il dispositivo di accoppiamento della prolunga deve essere protetto dagli spruzzi d'acqua, essere in gomma o ricoperto di gomma. La prolunga deve essere utilizzata con un serracavo. Controllare regolarmente il cavo di alimentazione per individuare eventuali danni. Deve essere usato solo se è in buone condizioni.



Non avvicinarsi con il corpo alla lama di taglio. Non rimuovere né afferrare il materiale tagliato mentre le lame sono in funzione. Prima di rimuovere eventuale materiale bloccato, si raccomanda di posizionare l'interruttore su off. Qualsiasi disattenzione durante l'utilizzo del tagliasiepi può essere causa di gravi infortuni personali.

Trasportare il tagliasiepi afferrandone l'impugnatura, a lama di taglio ferma. Durante il trasporto o il deposito del tagliasiepi, applicare sempre il coperchio del dispositivo di taglio. Un utilizzo corretto del tagliasiepi ridurrà il rischio di infortuni personali causati dalle lame di taglio.

Tenir l'outil uniquement par les surfaces de préhension isolées car la lame de coupe peut entrer en contact avec le câblage non apparent ou le propre cordon d'alimentation de l'outil. Les lames de coupe entrant en contact avec un fil « sous tension » peuvent également mettre « sous tension » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.

Tenere i cavi lontani dall'area di taglio. Durante l'utilizzo del tagliasiepi, il cavo potrebbe essere celato dai cespugli e quindi accidentalmente tagliato. Reggere il tagliasiepi correttamente tenendolo con entrambe le mani, ciascuna su ogni manico.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER IL CARICABATTERIE

⚠ AVVERTENZA! Leggere l'intero contenuto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni. La mancata osservanza di avvertenze e istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi infortuni. Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per la consultazione futura. Prima di utilizzare il caricabatterie, leggere e attenersi a:

- le presenti istruzioni operative,
 - i regolamenti vigenti sul luogo di utilizzo e le norme antinfortunistiche. Questo caricabatterie non è destinato all'uso da parte di bambini e persone con capacità fisiche, mentali o sensoriali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza. Questo caricabatterie può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che l'uso avvenga sotto la supervisione di una persona responsabile o che vengano impartite loro istruzioni su come utilizzare il caricabatterie in modo sicuro e a condizione che essi comprendano i rischi che ne possono derivare.
- In caso contrario, vi è il rischio di errori operativi e lesioni. Sorvegliare i bambini. Ciò servirà a evitare che giochino con il caricabatterie.
- Le operazioni di pulizia e manutenzione del caricabatterie a cura dell'utilizzatore non possono essere effettuate da bambini in assenza di supervisione.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, occorre farlo sostituire dal produttore, da personale tecnico autorizzato da quest'ultimo o da altra persona ugualmente qualificata per evitare qualsiasi rischio.

- **Tenere il caricabatterie al riparo da pioggia e umidità.** La penetrazione di acqua nel caricabatterie aumenta il rischio di scosse elettriche.
- **Tenere pulito il caricabatterie.** La contaminazione può comportare il pericolo di scosse elettriche.
- **Prima dell'uso controllare sempre il caricabatterie, il cavo e la spina. Qualora vengano riscontrati danni, non usare il caricabatterie. Non aprire mai di propria iniziativa il caricabatterie. Per le riparazioni rivolgersi solo a un tecnico qualificato e utilizzare esclusivamente ricambi originali.** L'uso di caricabatterie, cavi e spine danneggiati fa aumentare il rischio di scosse elettriche.
- **Non appoggiare oggetti sul caricabatterie e non posare quest'ultimo su superfici morbide. Ciò comporta il rischio di incendi.**
- **Controllare sempre che la tensione di rete presente sul posto corrisponda alle specifiche riportate sulla targhetta del caricabatterie.**
- **Non utilizzare il caricabatterie se il cavo, la spina o l'unità stessa sono stati danneggiati da agenti esterni.** Portare il caricabatterie al centro di assistenza più vicino.
- **Non aprire mai il caricabatterie.**

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER LA BATTERIA

- a) Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal produttore. Un caricabatterie indicato per un solo tipo di batteria può comportare il rischio di incendio se utilizzato con un'altra batteria.
- b) Utilizzare gli elettrodomestici solo con i pacchi batterie specificati. L'utilizzo di qualsiasi altra batteria può comportare il rischio di lesioni e incendi.
- c) Quando il pacco batterie non è in uso, tenerlo lontano da altri oggetti metallici come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possano creare un collegamento tra un terminale e l'altro. La messa in cortocircuito dei terminali della batteria può causare ustioni o incendi.
- d) In condizioni di uso scorretto, può fuoriuscire del liquido dalla batteria; evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare anche un medico. Il liquido che fuoriesce dalla batteria può causare irritazione o ustioni.

- e) Far riparare l'elettrotroutensile da una persona qualificata utilizzando esclusivamente ricambi identici. In questo modo sarà preservata la sicurezza dell'elettrotroutensile.

AVVERTENZA! Durante l'uso di attrezzi forniti in dotazione con le batterie, devono essere rispettate le misure di sicurezza di base volte a ridurre i rischi d'incendio, le perdite elettrolitiche e le lesioni personali. Rientrano fra tali misure le seguenti precauzioni:

- a) Assicurarsi che il blocco batterie sia indicato per l'attrezzo.
- b) Accertarsi che la superficie esterna del blocco batterie sia pulita e asciutta prima di collegarlo al caricabatterie.
- c) Accertarsi che le batterie vengano caricate con il caricabatterie giusto raccomandato dal produttore. Un utilizzo scorretto può comportare il rischio di scosse elettriche, surriscaldamento o perdite di liquido corrosivo dalla batteria.
- d) In caso di perdita elettrolitica, evitare qualsiasi contatto con la pelle. In caso di perdite, pulire con uno straccio. In caso di contatto del liquido con la pelle, risciacquare abbondantemente con acqua. In caso di reazioni o contatto con gli occhi o con le mucose, consultare un medico.
 - Accertarsi che l'apparecchio venga spento correttamente prima di inserire le batterie all'interno. L'inserimento della batteria in un apparecchio acceso può causare incidenti.
 - Utilizzare l'apparecchio solo con il tipo di batteria indicato nelle istruzioni. L'impiego di batterie di altro tipo può creare un grave rischio di lesioni e provocare incendi.
 - Quando la batteria non è in uso, tenerla lontana da altri oggetti quali tromboni, monete, chiavi o altri oggetti metallici di piccole dimensioni che possano creare un collegamento tra un terminale e l'altro. Non cortocircuitare i terminali della batteria poiché ciò può causare ustioni all'utente e provocare incendi.
- e) Smaltire le batterie. Avere cura di smaltire le batterie in modo corretto:
 - Non gettarle nei rifiuti.
 - Non bruciarle.
 - Non gettarle in corsi d'acqua.
 - Smaltirle negli appositi contenitori di raccolta (chiedere al proprio rivenditore).

UTILIZZO PREVISTO

Per il tagliaiepi

Il tagliaiepi è stato progettato per tagliare siepi e cespugli in giardini di abitazioni private e per l'hobby del giardinaggio.

Non utilizzare questo prodotto in qualunque altro modo che non sia quello previsto. In caso di inosservanza delle disposizioni generali vigenti e delle istruzioni contenute nel presente manuale, il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni. Si fa presente che l'apparecchio non è stato progettato per l'uso commerciale, professionale o industriale. La garanzia decade se la macchina viene utilizzata in imprese commerciali, professionali o industriali o per attività equivalenti.

Rischio di lesioni

Il tagliaiepi non può essere utilizzato per tagliare l'erba, rami duri e legno o per frantumare materiale destinato al compostaggio.

- **Per motivi di sicurezza, il tagliaiepi non è destinato all'uso da parte di persone di età inferiore ai 16 anni e che non abbiano dimestichezza con l'uso del prodotto.**

Per il caricabatterie e la batteria

I caricabatterie sono indicati esclusivamente per caricare le batterie ricaricabili del seguente tipo:

LBB25R

Non è consentito caricare batterie di altro tipo.

Non utilizzare questo prodotto in qualunque altro modo che non sia quello previsto. In caso di inosservanza delle disposizioni generali vigenti e delle istruzioni contenute nel presente manuale, il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni.

Si fa presente che l'apparecchio non è stato progettato per l'uso commerciale, professionale o industriale. La garanzia decade se la macchina viene utilizzata in imprese commerciali, professionali o industriali o per attività equivalenti.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Nome del prodotto	Tagliasiepi con motore a spazzole da 20 V		
Modello	HTB20		
Motore	A spazzole		
Tensione nominale	18VDC (Max. 20VDC)		
Lama	Lame laser		
Lunghezza lama	610mm		
Lunghezza di taglio	540mm		
Capacità di taglio	18mm max		
Peso netto	2.1kg		
Livello di pressione sonora LPA	73dB(A)		
Incertezza Kwa	3 dB(A)		
Livello di potenza sonora LwA (garantita)	92 dB(A)		
Vibrazioni ah	<2.0 m/s ²		
Incertezza K	K=1,5 m/s ²		
Batteria consigliata	LBB25R		
Caricabatterie consigliato	JLH482102000G		
Caricabatterie JLH482102000G		Batteria LBB25R	
Tensione di ingresso	220 - 240 V	Tensione della batteria	18VDC (Max. 20VDC)
Frequenza	50 - 60 Hz	Capacità della batteria (ioni di litio)	2.5Ah
Tensione di uscita	21VDC	Alimentazione batteria	50Wh
Corrente di uscita	2A	Caricabatterie raccomandati	JLH482102000G
Potenza assorbita	60 W		
Batteria raccomandata	tipi LBB25R		

Note: Il tagliasiepi deve essere utilizzato esclusivamente con la batteria e con il caricabatterie sopra indicati. Non è consentito l'impiego di batterie e caricabatterie di altro tipo

INFORMAZIONI SULLA RUMOROSITÀ E SULLA VIBRAZIONE

Valori misurati conformemente alla norma EN 60745-2-15:2009+A1:2010.

Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 60745-2-15: 2009+A1:2010.

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato rilevato seguendo una procedura di misurazione conforme alla norma EN 60745-2-15:2009+A1:2010 e può essere utilizzato per confrontare gli elettrotensili.

Lo stesso è idoneo anche per una valutazione temporanea della sollecitazione da vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato rappresenta gli impieghi principali dell'elettrotensile. Qualora l'elettrotensile venisse utilizzato tuttavia per altri impieghi, con accessori differenti oppure con manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può differire. Questo può aumentare sensibilmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo di tempo operativo.

Per una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni bisognerebbe considerare anche i tempi in cui l'apparecchio è spento oppure è acceso ma non è utilizzato effettivamente. Questo può ridurre chiaramente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo operativo.

Adottare misure di sicurezza supplementari per la protezione dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni come p. es.: manutenzione dell'elettrotensile e degli accessori, mani calde, organizzazione dello svolgimento del lavoro.

Utilizzare guanti di sicurezza di alta qualità Indossare un paraorecchie.

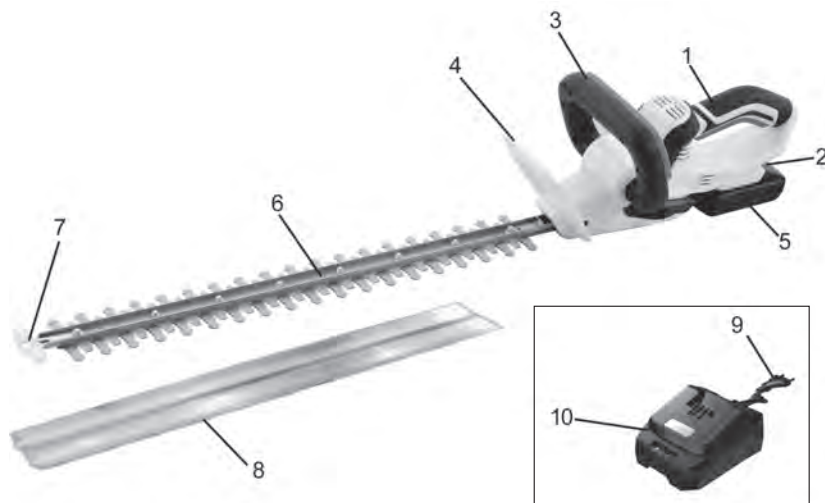
L'impatto del rumore può causare danni all'udito.

Ridurre al minimo lo sviluppo di rumore e vibrazioni!

- Usare solo attrezzature ed equipaggiamenti in perfette condizioni.
- Sottoporre a manutenzione e pulire l'apparecchiatura regolarmente.
- Adattare il proprio modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricare l'apparecchio.

- Far controllare l'apparecchio se necessario.
- Spegnerne sempre l'apparecchio quando questo non è in uso.
- Indossare i guanti

ELENCO DEI COMPONENTI PRINCIPALI



- | | |
|---------------------------|-----------------------|
| 1. Impugnatura posteriore | 6. Barra di taglio |
| 2. Alloggiamento motore | 7. Paraurti anteriore |
| 3. Impugnatura anteriore | 8. Coprilama |
| 4. Protezione anteriore | 9. Spina |
| 5. Pacco batterie | 10. Caricabatterie |

MONTAGGIO

Aprire la scatola

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovere il materiale di imballaggio esterno, quello interno ed eventuali rinforzi posizionati per il trasporto (se presenti).
- Verificare che la consegna sia completa.
- Verificare che l'apparecchio e i relativi accessori non si siano danneggiati durante il trasporto.
- Se possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

PROCESSO DI RICARICA

! NOTA:

Le batterie, alla consegna, non sono completamente cariche. Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta, caricare completamente le batterie. Si veda il manuale di istruzioni del caricabatterie.

I caricabatterie sono indicati esclusivamente per caricare le batterie ricaricabili del seguente tipo: LBB25R Non è consentito caricare batterie di altro tipo.

Non utilizzare questo prodotto in qualunque altro modo che non sia quello previsto. In caso di inosservanza delle disposizioni generali vigenti e delle istruzioni contenute nel presente manuale, il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni.

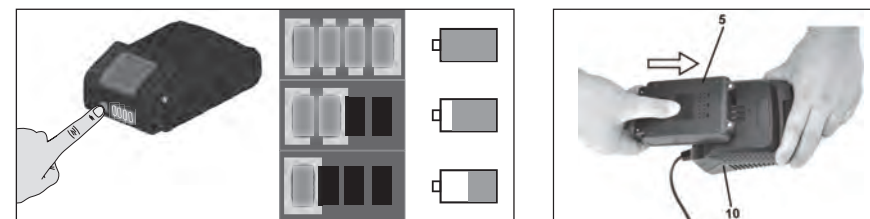
PROCESSO DI RICARICA

! ATTENZIONE!

Utilizzare solo batterie originali nel caricabatterie fornito in dotazione.

! NOTA:

- Premere il pulsante per l'indicazione del livello di carica per visualizzare la percentuale di carica della batteria.
- Inserire la batteria nell'apposita fessura del caricabatterie e accertarsi che le due parti siano perfettamente collegate.



Inserire la spina di rete

Inserire l'alimentatore nella presa di corrente. Accertarsi che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda a quella presente alla presa di corrente. La spia verde sul lato destro della stazione di ricarica lampeggerà.

Far scorrere la batteria ricaricabile (5) all'interno della stazione di ricarica (10). Questa si può inserire in una sola posizione. A questo punto inizierà il processo di ricarica segnalato dalla spia rossa sul lato sinistro della stazione di ricarica (10). I 4 LED verdi sulla batteria (5) si accenderanno a turno.



Quando la batteria è completamente carica, la spia sul lato destro della stazione di ricarica diventa verde. Il processo di ricarica termina automaticamente e i 4 LED verdi sulla batteria si accendono.

- La carica richiede circa. 1,2-1,4 ore di tempo. Durante la ricarica la batteria si riscalda. Ciò è del tutto normale e non denota alcun tipo di anomalia. Non lasciare la batteria nel caricabatterie per più di 5 ore.

Nota bene: a volte può capitare che venga superato il campo di variazione della temperatura consentito durante la ricarica.

In tal caso, il dispositivo di controllo elettronico della ricarica sospende il ciclo di ricarica per impedire che la batteria possa danneggiarsi.

La spia di controllo della lettura in questo caso lampeggia in modo continuo. Qualora ciò dovesse accadere, estrarre la batteria dalla stazione di ricarica e lasciarla raffreddare per circa 30 minuti. Quindi, riavviare il ciclo di ricarica reinserendo il pacco batterie nella stazione di ricarica.

- Non è necessario monitorare il tempo di ricarica.
- Staccare la spina del caricabatterie quando questo non è in uso.
- Se la batteria non si accende, controllare che vi sia corrente alla presa elettrica. Se la batteria non si ricarica, far controllare batteria e caricabatterie presso un centro d'assistenza.

Premere il pulsante X per controllare il livello di carica

Le indicazioni possibili sono le seguenti:

- 3 o 4 spie sono accese: la batteria è completamente carica.
- le spie accese sono 2: il livello di carica è accettabile.
- solo 1 spia è accesa: la batteria è scarica. Ricaricare la batteria immediatamente!

Nota bene! La batteria (5) non raggiunge la piena capacità alla prima ricarica. La spia rossa resta accesa fintanto che il cavo di alimentazione (9) non viene scollegato dalla rete elettrica. Potrebbero occorrere diversi cicli di ricarica prima di raggiungere il livello di carica massimo.

Nota bene: la batteria è dotata di una funzione di protezione da scarica profonda: l'apparecchio si spegne automaticamente se la batteria è scarica. In tal caso ricaricare immediatamente la batteria.

Nota bene:

- Quando il caricabatterie è collegato alla presa di rete, ma non sta ricaricando la batteria, il LED verde sul lato destro della stazione di ricarica è acceso, mentre quello rosso sul lato sinistro è spento.
- Quando la batteria è in carica, il LED rosso sul lato sinistro della stazione di ricarica è acceso (quello verde si spegne) e i 4 LED verdi sulla batteria si accendono a turno.
- Quando la batteria è completamente carica, il LED verde a destra della stazione si accende (quello rosso si spegne) e i 4 LED verdi sulla batteria si accendono.
- In caso di surriscaldamento, il LED verde sulla stazione di carica continua ad accendersi.
- In caso di situazioni anomale o qualora il processo di ricarica non sia consentito, il LED verde sulla stazione si accende.

Protezione termica e contro tensioni anomale

Se l'attrezzo è sottoposto a un carico eccessivo per un periodo di tempo prolungato, la batteria ricaricabile potrebbe spegnersi. Qualora ciò dovesse capitare, lasciare raffreddare la batteria per circa 30 minuti.

Per rimuovere la batteria, premere il pulsante di rilascio ed estrarla.

- Estrarre la spina dalla presa di corrente.

ASSEMBLAGGIO DEL PRODOTTO

Non utilizzare il tagliasiepi in caso di pioggia o per tagliare siepi bagnate!

Controllare sempre che non vi siano segni visibili di danneggiamento sul tagliasiepi e sui relativi allacciamenti prima di usare l'apparecchio (scollegare la batteria)! Non utilizzare l'apparecchio se è danneggiato.

Guanti:

Durante l'uso del tagliasiepi occorre indossare i guanti protettivi.

Montaggio del carter di protezione

Far scorrere lo schermo di protezione fornito in dotazione sopra il binario della lama e fissarlo da entrambi i lati dell'alloggiamento utilizzando 1 vite su ciascun lato, come mostrato nella figura seguente.

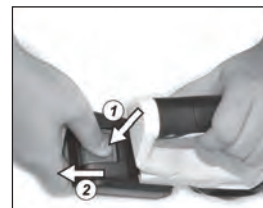


Istruzioni per l'utilizzo della batteria

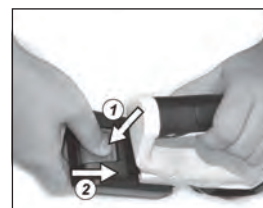
1. Alla consegna del prodotto la batteria ricaricabile non è carica. Prima di avviare la macchina per la prima volta, occorre caricare la batteria.
2. Non aprire mai la batteria.
3. **Non gettare mai le batterie esauste nel fuoco - RISCHIO DI ESPLOSIONE!**
4. Collegare il caricabatterie alla rete solo se la tensione presente corrisponde a quella riportata sulla targhetta del prodotto.
5. Utilizzare solo la batteria originale.
6. Non caricare mai la batteria con un caricabatterie di tipo diverso. Ciò può danneggiare la batteria stessa o provocare lesioni a causa del surriscaldamento.
7. In caso di uso prolungato, la batteria potrebbe surriscaldarsi. Lasciarla raffreddare prima di ricaricarla.
8. Non conservare il caricabatterie e le batterie in un luogo accessibile ai bambini.
9. Non utilizzare il caricabatterie in un ambiente in cui siano presenti vapori o liquidi infiammabili.
10. Caricare le batterie solo a una temperatura compresa tra 10 °C e 40 °C.
11. Conservare la batteria solo in ambienti in cui la temperatura non sia superiore a 30 °C. Temperature di conservazione più elevate potrebbero danneggiare la batteria. L'intervallo di temperatura di conservazione ideale è 12 ~ 15 °C.
13. Proteggere la batteria da fonti di calore, dall'irraggiamento solare intenso e dal fuoco. Pericolo di esplosione!
14. In caso di danneggiamento della batteria, dalla stessa potrebbero fuoriuscire vapori o fluidi pericolosi. In caso di contatto accidentale risciacquare con acqua e consultare immediatamente un medico. Il fluido potrebbe avere effetti irritanti o caustici sulla pelle.
15. Non cortocircuitare mai i contatti delle batterie e non porli mai a contatto con oggetti metallici.
16. Durante il trasporto della batteria, accertarsi che i contatti non si tocchino mai, non usare contenitori metallici per il trasporto.
17. Un eventuale cortocircuito della batteria può provocare esplosioni. In ogni caso, il collegamento in corto circuito danneggerà la batteria.
18. Controllare regolarmente che il cavo non sia danneggiato. Se il cavo è danneggiato, farlo sostituire.
19. la batteria è dotata di una funzione di protezione da scarica profonda: l'apparecchio si spegne automaticamente se la batteria è scarica. In tal caso ricaricare immediatamente la batteria.
20. Prima di riporre le batterie per l'inverno, sottoporle a un ulteriore controllo.

Estrazione/inserimento della batteria

1. Per rimuovere la batteria dall'apparecchio, premere il pulsante di rilascio (1) presente sulla batteria stessa ed estrarla.



2. Per inserire la batteria, posizionarla sulla guida e spingerla all'interno dell'apparecchio. Essa scatterà in posizione in modo udibile.



FUNZIONAMENTO

⚠ ATTENZIONE

L'apparecchio e i materiali di imballaggio non sono giocattoli! Ai bambini non deve essere consentito giocare con i sacchetti di plastica, le pellicole e le piccole parti

Indossare indumenti idonei e guanti di sicurezza durante il lavoro con questo attrezzo. Indossare occhiali protettivi e dispositivi di protezione per l'udito. Prima dell'uso, assicurarsi sempre che l'apparecchio funzioni correttamente.

L'interruttore di accensione/spengimento e l'interruttore di sicurezza non devono essere bloccati. Al rilascio dell'interruttore, il motore si deve spegnere. Se un interruttore è danneggiato, l'attrezzo non può essere utilizzato. L'uso di dispositivi di protezione individuale e di un apparecchio perfettamente funzionante riduce il rischio di infortuni e incidenti.

Rispettare le norme sulla protezione antirumore e le disposizioni locali vigenti.

⚠ ATTENZIONE!

Non usare il tagliasiepi se il gruppo di taglio è difettoso o fortemente usurato.

Rimozione della protezione della lama:

Prima di accendere il dispositivo, rimuovere il coprilama dalla barra di taglio. Durante il processo di taglio, prestare attenzione a non toccare oggetti quali recinzioni di filo metallico o supporti di piante. Ciò potrebbe danneggiare la barra con lama di sicurezza.

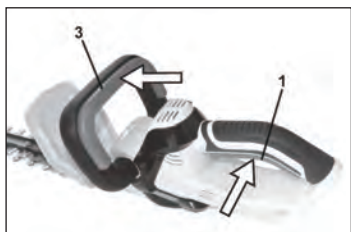
- Se un oggetto rimane incastrato nella lama, spegnere immediatamente l'attrezzo ed estrarre la batteria. Quindi rimuovere l'oggetto.

Accensione/spegnimento del tagliasiepi

Inserire la batteria carica nel tagliasiepi. Il gancio d'arresto (2) sulla batteria deve bloccarsi correttamente in posizione.

Prima di accendere il tagliasiepi assumere una posizione sicura.

Per accendere il tagliasiepi, premere l'interruttore a barra nell'impugnatura (3) mentre l'interruttore a presa dell'impugnatura ad arco (1) deve essere spinto verso il basso. Per spegnere il dispositivo, rilasciare entrambi gli interruttori. Il motore si ferma già anche se si rilascia uno solo dei due interruttori.



Come reggere il tagliasiepi durante l'uso

Questo apparecchio consente di tagliare o potare facilmente e comodamente cespugli e siepi.

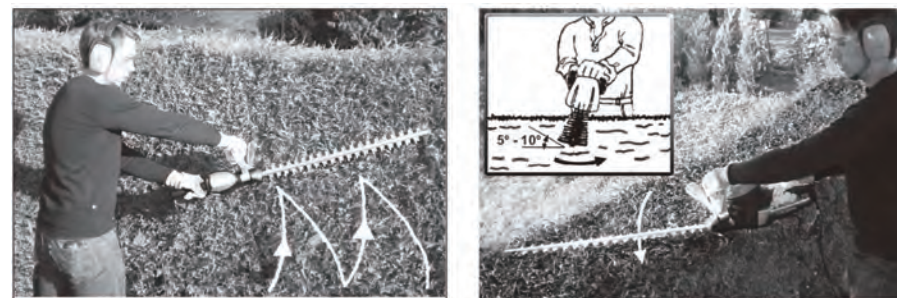
1) Taglio di siepi

- I germogli giovani si tagliano meglio compiendo un movimento a falce.
- Le siepi più vecchie e resistenti si tagliano meglio compiendo un movimento a sega.
- I rami che sono troppo grossi per il tagliasiepi vanno tagliati con una sega.
- I lati delle siepi vanno tagliati in modo rastremato verso l'alto.

2) Per mantenere un'altezza uniforme

- Fissare una linea di guida all'altezza desiderata.
- Tagliare in modo uniforme al di sopra di tale linea.

Accertarsi di mantenere una posizione eretta, salda e sicura durante il lavoro con il tagliasiepi per evitare di scivolare e di farsi male. Tenere sempre le lame di taglio lontano dal proprio corpo.



PULIZIA / MANUTENZIONE

Per gli interventi di riparazione e manutenzione non contemplati nel presente manuale operativo, rivolgersi a un centro d'assistenza locale. Utilizzare solo ricambi originali.

⚠ Spegnere l'apparecchio ed estrarre la batteria prima di effettuare qualsiasi intervento.

Indossare sempre i guanti nel maneggiare la barra con lama di sicurezza. In questo modo si eviterà il rischio di tagliarsi.

Effettuare periodicamente i seguenti interventi di pulizia e manutenzione. Ciò garantirà il funzionamento sicuro e a lungo termine dell'apparecchio.

⚠ Spegnere il prodotto ed estrarre la batteria dopo averlo utilizzato. Accertarsi di aver rimosso la batteria prima di riporre l'apparecchio.

Pulire accuratamente l'esterno dell'apparecchio con una spazzola morbida e un panno. Non utilizzare acqua, solventi o ludici. Rimuovere tutti i rami e i detriti, specialmente dalle fessure di ventilazione.

Posare la macchina di lato e pulire la parte interna della protezione di taglio.

La batteria deve essere conservata a una temperatura compresa fra 0 e 45 °C; una conservazione errata provoca danni alla batteria.

Conservarla fuori dalla portata dei bambini.

Pulizia

Non spruzzare acqua sull'apparecchio e non immergerlo in acqua. Rischio di folgorazione!

- Tenere puliti le fessure di ventilazione e l'alloggiamento del motore. Allo scopo, usare un panno umido o una spazzola. Non usare detergenti né solventi. Ciò potrebbe danneggiare irreparabilmente il dispositivo.
- Tenere sempre pulita la lama. Dopo l'utilizzo ricordarsi sempre di: pulire la lama (con un panno pulente a base oleosa); oliare la barra con lama di sicurezza con un oliatore o con uno spray.

Manutenzione

- Prima dell'uso controllare sempre che l'apparecchio non presenti danni visibili, come ad esempio componenti allentati, usurati o danneggiati. Controllare che i bulloni della barra con lama di sicurezza (2) siano ben stretti.
- Controllare che coperture e dispositivi di sicurezza non presentino danni e siano posizionati correttamente. Se necessario sostituirli.
- Eventuali piccole intaccature presenti sui denti si possono rimuovere autonomamente affilando le lame con una cote. Solo denti ben affilati garantiscono buoni risultati di taglio.
- Se smussate, piegate o danneggiate le barre con lama di sicurezza devono essere sostituite.

Il contenuto di litio equivalente delle batterie incluse nella confezione del prodotto è inferiore ai valori limite consentiti. Pertanto la batteria come un singolo componente, nonché l'apparecchio e il relativo imballaggio non sono soggetti alle normative nazionali o internazionali sulle merci pericolose. In caso di trasporto di più macchine contenenti batterie agli ioni di litio, queste norme possono trovare applicazione e potrebbero richiedere l'adozione di misure di sicurezza speciali (ad esempio per l'imballaggio). In questo caso fare riferimento alle norme vigenti per il paese di utilizzo.

ATTENZIONE!

Non spedire batterie che abbiano il rivestimento danneggiato.

ATTENZIONE!

La restituzione è possibile solo nella scatola originale.

Informazioni di servizio

Si fa presente che le seguenti componenti di questo prodotto sono soggette a usura normale o naturale e che, pertanto, per l'uso del prodotto sono necessari anche i seguenti ricambi come materiali di consumo.

CONSERVAZIONE

Nota bene

- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e al riparo dal gelo (10-25 °C).
- Conservare la batteria e il dispositivo separati l'una dall'altro.
- Caricare la batteria prima di riporla per l'inverno.
- Conservare l'apparecchio e, in particolare, i componenti in plastica, lontano da liquido per freni, benzina, prodotti contenenti olio, olio penetrante ecc. Essi contengono sostanze chimiche che possono danneggiare o distruggere le parti in plastica dell'apparecchio.
- I fertilizzanti e altri prodotti chimici per il giardinaggio contengono sostanze che possono esercitare un'azione fortemente corrosiva sulle parti metalliche. Non conservare il dispositivo vicino a queste sostanze.
- Durante il trasporto o la conservazione dell'apparecchio, coprire sempre il gruppo di taglio con l'apposita protezione (10).

Smaltimento e riciclo

Il prodotto viene consegnato all'interno di un imballaggio volto a impedirne il danneggiamento durante il trasporto. Le materie prime di tale imballaggio possono essere riutilizzate o riciclate. L'apparecchio e i relativi accessori sono formati da vari tipi di materiale, come metalli e plastiche. I componenti difettosi devono essere smaltiti come rifiuti speciali. Consultare il proprio fornitore o il comune di appartenenza.

Questo prodotto non può essere smaltito con i rifiuti domestici!



Questo simbolo indica che il prodotto non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici e che lo smaltimento deve avvenire in conformità alla direttiva (2012/19/UE) sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

Questo prodotto deve essere smaltito presso un punto di raccolta preposto a tal fine. Per farlo è possibile, ad esempio, consegnare il prodotto a un centro di raccolta autorizzato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. La gestione impropria di rifiuti di apparecchiature può avere ripercussioni negative sull'ambiente e sulla salute dell'uomo a causa delle sostanze potenzialmente pericolose che sono spesso contenute nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Smaltendo correttamente questo prodotto, l'utilizzatore contribuisce a un utilizzo efficace delle risorse naturali. Per informazioni sui punti di raccolta è possibile rivolgersi alla propria amministrazione municipale, alle autorità preposte allo smaltimento, a un ente autorizzato allo smaltimento di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche o alla propria società di smaltimento di riferimento.

Pile e batterie ricaricabili non vanno smaltite con i rifiuti domestici!



Il consumatore è tenuto per legge a consegnare tutte le pile e le batterie ricaricabili, indipendentemente dal fatto che esse contengano o meno a loro volta sostanze nocive*, a un punto di raccolta gestito dall'autorità locale o a un rivenditore, di modo che possano essere smaltite in modo ecologico.

*etichettate con: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo.

Estrarre le batterie dall'apparecchio prima di smaltire apparecchio e batterie.

GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il dispositivo non si avvia	La batteria è scarica	Caricare la batteria
	La batteria non è inserita	Inserire la batteria
	L'interruttore di sicurezza non si è attivato correttamente	Accenderlo
	L'interruttore di accensione/spegnimento è guasto	Contattare il servizio di assistenza
Gli attrezzi funzionano a intermittenza	Connessione interna allentata	Contattare il servizio di assistenza
	L'interruttore di accensione/spegnimento è guasto	Contattare il servizio di assistenza
La barra con lama di sicurezza si surriscalda	La barra con lama di sicurezza si è smussata	Farla controllare o sostituire (centro assistenza)
	La barra con lama di sicurezza presenta delle intaccature	
	Attrito eccessivo per mancanza di lubrificazione	Oliare la barra con lama di sicurezza
Qualità del taglio scarsa	Attrito eccessivo per mancanza di lubrificazione	Oliare la barra con lama di sicurezza
	Barra con lama di sicurezza sporca	Pulire la barra con lama di sicurezza
	La barra con lama di sicurezza si è smussata	Farla riaffilare o sostituire (centro assistenza)
	Tecnica di taglio scorretta	Vedere "Lavorare con l'attrezzo"

Dichiarazione di conformità UE

1. Modello di apparecchio/Prodotto

numero di prodotto: **CESOIA A BATTERIA PER SIEPI**

Tipo: **HTB20**

Lotto o serie: 1912-2012

2. Nome e indirizzo del fabbricante o del suo rappresentante autorizzato:

Jumbo-Markt AG

Industriestrasse 34

8305 Dietlikon

3. La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante.

4. Oggetto della dichiarazione: **CESOIA A BATTERIA PER SIEPI**

Modello: **HTB20**

Tensione nominale: 18VDC (Max. 20VDC)

Marchio: ayce

5. L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Tagliabordi a batteria HTB20	Caricabatteria JLH482102000G
2006/42/CE "Macchine"	2014/35/UE „Bassa tensione"
Emissione acustica ambientale (2000/14/CE + 2005/88/CE)	
2014/30/UE "Compatibilità elettromagnetica"	
2011/65/UE + (UE) 2015/863 "RoHS"	

6. Riferimento alle pertinenti norme armonizzate utilizzate, compresa la data delle norme:

Tagliabordi a batteria HTB20	Caricabatteria JLH482102000G
EN 60745-1:2009 + A11:2010	EN 60335-1:2012 + A11:2014
EN 60745-2-15:2009 + A1:2010	EN 60335-2-29:2004 + A2:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011	EN 62233:2008
EN 55014-2:2015	EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
	EN 55014-2:2015
	EN 61000-3-2:2014
	EN 61000-3-3:2013

7. Informazioni supplementari:

Livello di potenza acustica misurato: 88.7 dB (A)

Livello di potenza acustica garantito: 92 dB (A)

procedure di valutazione della conformità di cui Direttiva 2000/14/CE ALLEGATO VI

Organismo notificato (NB 0359): Intertek Testing & Certification Ltd. Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8NL

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico

Lisa Chen - ARENA

Parc de Tréville, 2 allée des Mousquetaires 91078 Bondoufle cedex - France

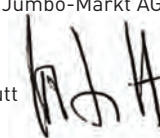
Firmato a nome e per conto di: Jumbo-Markt AG

Luogo: Dietlikon

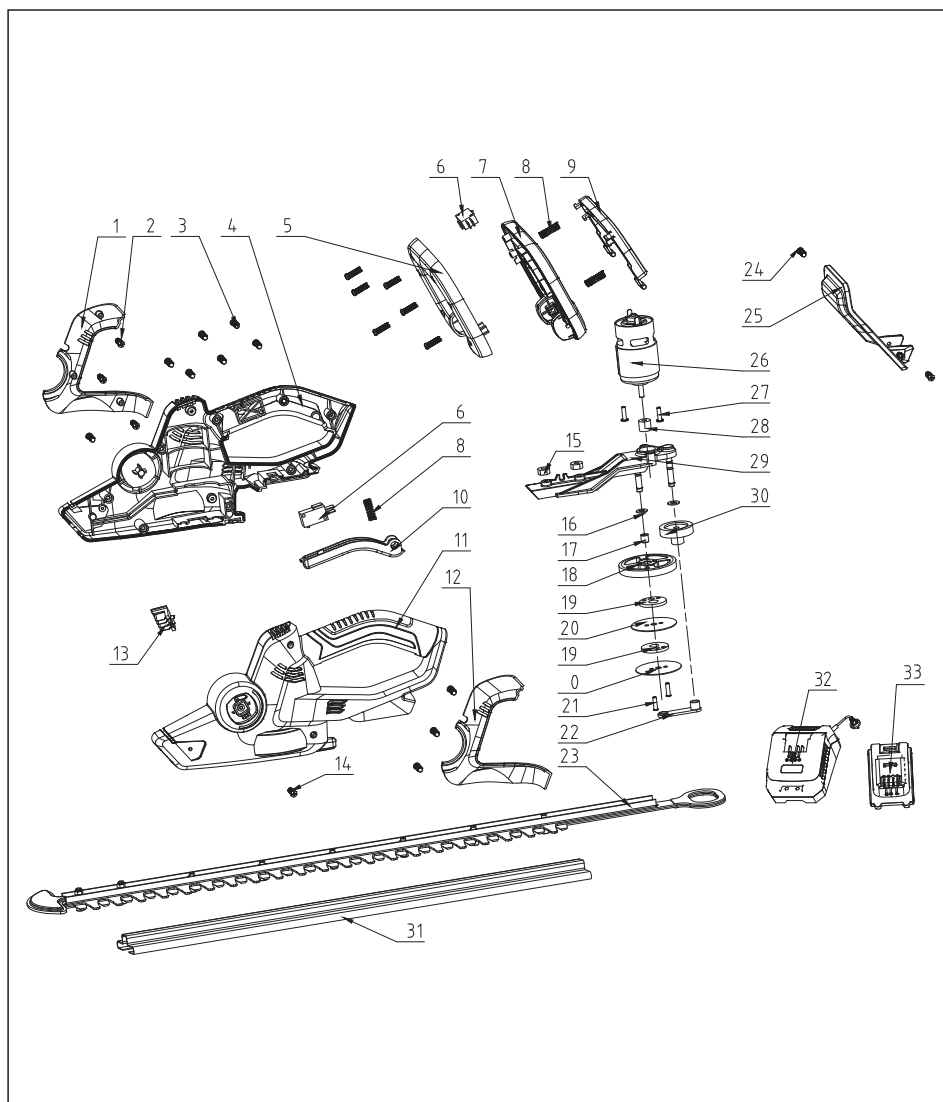
Data del rilascio: 11/13/2019

Carica del firmatario: COO

Ivo Casutt



SCHEMI TECNICI



ELENCO DEI PEZZI DI RICAMBIO

Num	Nomepezzo	Num	Nomepezzo
1	Piastra decorativa corpo esterno dx.	18	Trasmissione grande
2	Viti ST3.5x9.5-H-F	19	Blocco eccentrico
3	Viti ST3.5*16-H-F	20	Isolatore
4	Corpo esterno dx.	21	Perno
5	Impugnatura a D metà sinistra posteriore	22	Limitatore a blocco
6	Microinterruttore	23	Gruppo lama tagliasiepi
7	Impugnatura a D metà frontale	24	Viti ST2.9*12-F
8	Molla di compensazione	25	Piastra protezione frontale
9	Grilletto impugnatura frontale	26	Generatore
10	Grilletto impugnatura posteriore	27	Viti M4X20
11	Corpo esterno dx.	28	Piccolo ingranaggio
12	Piastra decorativa corpo esterno sin.	29	Scatola ingranaggi
13	Tappo batteria	30	Ingranaggio duplicato
14	Viti ST4.2*16	31	Coprilama
15	Dado M5	32	Caricabatterie rapido 2A
16	Rondella piatta 6	33	Batteria nuova 2.5Ah SAMSUNG
17	Asse		



CERTIFICATO DI GARANZIA

Congratulazioni per avere acquistato questo prodotto di alta qualità. Il nostro impegno per la qualità include anche l'assistenza.

Jumbo dispone di un eccellente servizio di riparazione, per tutti e prodotti ayce.



Qualora si riscontrino difetti relativi ai materiali o alla fabbricazione entro **CINQUE ANNI** dalla data di acquisto del prodotto, l'utente potrà avvalersi della garanzia, secondo quanto previsto dalle norme della stessa, a condizione che:

- il prodotto non sia stato destinato ad un uso diverso rispetto a quello stabilito;
- il prodotto non sia stato sottoposto a sovraccarico;
- il prodotto sia stato utilizzato con gli accessori corretti;
- le riparazioni siano state eseguite da tecnici autorizzati.

Il certificato di garanzia è valido solo previa presentazione dello scontrino di acquisto. Conservare entrambi in un luogo sicuro. La presente garanzia non ha alcun impatto sui diritti previsti dalla legge. Questo prodotto è garantito per un periodo di **CINQUE ANNI** a partire dalla data di acquisto. Lo scontrino costituisce la prova della data d'acquisto e deve essere quindi conservato in un luogo sicuro. Il periodo di garanzia può essere esteso solo per la durata delle eventuali riparazioni necessarie. Durante il periodo di garanzia, i prodotti difettosi possono essere restituiti presso qualsiasi punto vendita Jumbo. I prodotti verranno riparati o sostituiti, a discrezione del costruttore e conformemente alle leggi vigenti in materia di garanzia.

Quando si restituisce un prodotto a scopo di riparazione, includere quanto segue:

1. Scontrino d'acquisto (prova d'acquisto)
2. Questo certificato di garanzia con nome, indirizzo, dati di contatto e una descrizione del guasto.

In mancanza dello scontrino d'acquisto originale, i costi di riparazione saranno a carico del cliente. Una volta scaduto il periodo di garanzia, sarà sempre possibile riportare i prodotti difettosi. I costi di riparazione una volta scaduto il periodo di garanzia saranno sempre a carico del cliente.

Indicazione complementare :

Durante il periodo di garanzia, gli apparecchi difettosi possono essere restituiti presso qualsiasi punto vendita jumbo. Dopo la scadenza del periodo di garanzia i prodotti ayce vengono accettati presso tutte le filiali jumbo, affinché il prodotto ayce possa essere di nuovo adeguatamente esaminato.

CH-Import & Distribution exklusiv durch:

Jumbo-Markt AG, Industriestrasse 34, 8305 Dietlikon

Tel. +41 848 11 33 11

SCHEMA DI GARANZIA

Nome		Cognome
Via/Num.		Telefono
Codice postale	Città	Telefono cellulare

Codice articolo	Codice a barre (EAN)
-----------------	----------------------

Garanzia (contrassegnare con una croce)		Numero/data dello scontrino (Allegare una copia dello scontrino di vendita)
Sì	No	

Acquistato presso un punto vendita Jumbo
--

Problema riscontrato (specificare)

(Descrivere il problema nel modo più dettagliato possibile. Ciò consentirà di procedere con la massima rapidità ed efficienza. Una descrizione imprecisa, ad esempio con frasi tipo "l'apparecchio non funziona" o "l'apparecchio è rotto", può ritardare considerevolmente la soluzione del problema).

--



DESCRIPTION OF THE SYMBOLS

Symbols are used in this manual to attract your attention to possible risks. The safety symbols and the explications which accompany them must be perfectly understood. The warning themselves do not prevent the risks and cannot be a substitute for proper methods of avoiding accidents.



Read instructions carefully before any use.
Read instruction manual and safety instructions before starting up and pay attention!



Wear safety goggles! Wear ear-muffs! Wear protective gloves!
Wear robust, non-slip footwear.



Take the replaceable battery from the appliance before any extension, cleaning and servicing works



Don't use your device in moisty weather



Rated voltage: 20VDC



Cutting width: 54cm



Complies with relevant EU regulations



Sound power level



Recycle unwanted materials instead of disposing of them as waste. All tools, hoses and packaging should be sorted, taken to the local recycling centre and disposed of in an environmentally safe way.

ONLY FOR CHARGER



Safety class II



Charger to be used in closed spaces only



Fuse

ONLY FOR BATTERY PACK



Protect the battery against temperatures above 45°C.



Protect the battery against heat and fire.



Protect the battery against water and moisture



Recycling device.



Batteries and rechargeable batteries do not belong in the household waste, All tools, hoses and packaging should be sorted, taken to the local recycling centre and disposed of in an environmentally safe way.

GENERAL SAFETY WARNINGS

WARNING. Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) Avoid any body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- b) Do not expose tools to rain or wet conditions. Water entering a tool will increase the risk of electrical shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

SPECIFIC TOOL SAFETY WARNINGS

Caution! Before carrying out any maintenance or cleaning activity, stop the hedge trimmer and disconnect the battery. This also applies when entangled.

Once the power to the hedge trimmer has been removed, the blades continue to move for a few seconds. Caution! Do not touch the moving blades.

- Always check the hedge for foreign objects, e.g. wire fences before cutting with the hedge trimmer
- Never use the hedge trimmer when it is raining. Never allow the hedge trimmer to be exposed to moisture. Do not leave the hedge trimmer outside overnight. Do not cut hedges when they are wet.

Caution! The extension connector must be protected against the ingress of water, must be made of rubber or be covered with rubber. The extension must be used with a cable clamp. Check the battery regularly in order to detect any damage. It should not be used unless it is in good condition.



Keep all parts of the body away from the cutter blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving. Make sure the switch is off when clearing jammed material. A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.

Carry the hedge trimmer by the handle with the cutter blade stopped. When transporting or storing the hedge trimmer always fit the cutting device cover. Proper handling of the hedge trimmer will reduce possible personal injury from the cutter blades.

Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the cutter blade may contact hidden wiring. Cutter blades contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock. Hold the hedge trimmer properly, e.g. with both hands, one hand on each handle.

SAFETY INSTRUCTION FOR BATTERY CHARGER

! WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injuries. Save all warnings and instructions for future reference. Before using the battery charger, read and follow:

- These operating instructions,
- The currently valid site rules and the regulations for the prevention of accidents. This charger is not intended for use by children and persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge. This charger can be used by children aged 8 or older and by persons who have physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge if they have been supervised or instructed in the safe operation of the charger and understand the associated dangers. Otherwise, there is a danger of operating errors and injuries. Supervise children. This will ensure that children do not play with the charger. Cleaning and user maintenance of the battery charger shall not be made by children without supervision. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- **Keep the battery charger away from rain or moisture.** Penetration of water in the battery charger increases the risk of an electric shock.
- **Keep the battery charger clean.** Contamination can lead to danger of an electric shock.
- **Before each use, check the battery charger, cable and plug. If damage is detected, do not use the battery charger. Never open the battery charger yourself. Have repairs performed only by a qualified technician and only using original spare parts.** Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of an electric shock.
- **Do not place any objects on the battery charger and do not place the battery charger on soft surfaces. This is a risk of fire.**
- **Always check that the mains voltage matches the voltage indicated on the rating plate of the battery charger.**
- **Never use the charger if cable, plug or the unit itself has been damaged by external influences.** Take the charger to the nearest service centre.
- **Never open the battery charger.**

SAFETY INSTRUCTION FOR BATTERY

- a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

WARNING! During the use of tools supplied with batteries, the basic safety measures must be followed in order to reduce fire hazards, electrolyte leakage and personal injury, including the following precautions:

- a) Ensure that the battery block is suitable for the tool.
- b) Ensure that outside surface of the battery block is clean and dry before connecting it to the charger.
- c) Ensure that the batteries are charged using the correct charger recommended by the manufacturer. Incorrect use can create a risk of electric shock, overheating or the leaking of corrosive liquid from the battery.
- d) If there is an electrolyte leak, avoid any contact with the skin. In the event of a leak, wipe with a rag. If the liquid comes into contact with the skin, rinse abundantly with water. In the event of a reaction or contact with the eyes or mucous membranes, consult a doctor.
 - Ensure that the appliance is properly switched off before inserting the battery into the appliance. Inserting a battery into an appliance while it is switched on can cause accidents.
 - Use the appliance only with the type of battery indicated in the instructions. Using another type of battery can create a serious risk of injury and cause a fire.
 - When the battery is not in use, keep it away from metal objects such as trombones, coins, keys or other small metal objects that can create a connection between one terminal and the other. Short-circuiting the terminals of batteries can cause burns to the user and cause a fire.

- e) Dispose of batteries. Ensure that the battery is properly disposed of:

- Do not throw it away
- Do not to burn it
- Do not throw it in a river
- Dispose of it in the designated collection containers (ask your retailer)

INTENDED USE

For hedge trimmer

The hedge trimmer has been designed to cut hedges and brushes in private house gardens or hobby gardens.

Do not use this product in any other way as stated for normal use. Not observing general regulations in force and instructions from this manual does not make the manufacturer liable for damages.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

Risk of injury

The hedge trimmer may not be used to cut grass, hard brushes and wood or to crush material for composting purposes.

- **For safety reasons, the hedge trimmer is not for use by persons below 16 years of age and persons who are not familiar with its handling.**

For charger and battery

Chargers are exclusively suitable to charge these replace-able batteries:

LBB25R

Charging any other battery is not allowed.

Do not use this product in any other way as stated for normal use. Not observing general regulations in force and instructions from this manual does not make the manufacturer liable for damages.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes

TECHNICAL SPECIFICATION

Product name	20V brushed hedge trimmer		
Model	HTB20		
Motor	Brushed		
Rated voltage	18VDC (Max. 20VDC)		
Blade	Laser blade		
Blade length	610mm		
Cutting length	540mm		
Cutting capacity	18mm max		
Net weight	2.1kg		
Sound pressure LpA	73dB(A)		
Uncertainty KwA	3 dB(A)		
Sound power LwA(guaranteed)	92 dB(A)		
Vibration ah	<2.0 m/s ²		
K uncertainty	K=1,5 m/s ²		
Suggested battery	LBB25R		
Suggested charger	JLH482102000G		
Battery Charger JLH482102000G		Battery LBB25R	
Input voltage	220 - 240 V	Battery voltage	18VDC (Max. 20VDC)
Frequency	50 - 60 Hz	Battery capacity (Li-Ion)	2.5Ah
Output voltage	21VDC	Battery power	50Wh
Output current	2A	Recommended chargers	JLH482102000G
Input power	60 W		
Recommended battery	types LBB25R		
Remarks: The hedge trimmer should exclusively use the battery and charger suggested above. Other type battery and charger are never allowed.			

NOISE/VIBRATION INFORMATION

Measured sound values determined according to EN 60745-2-15:2009+A1:2010.

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN 60745-2-15:2009+A1:2010.

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745-2-15:2009+A1:2010 and may be used to compare one tool with another.

It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool.

However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

Wear high-quality safety gloves

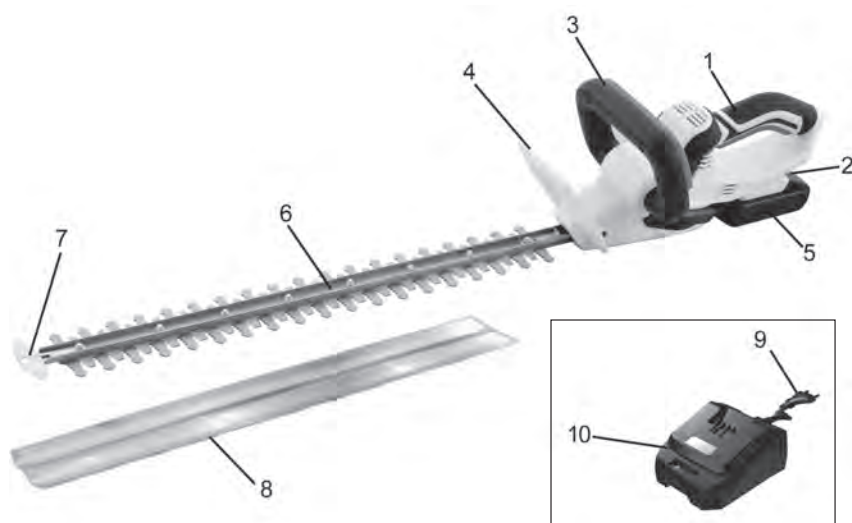
Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing.

Reduce noise generation and vibration to a minimum!

- Use only equipment that is in perfect condition.
- Maintain and clean the equipment regularly.
- Adopt your way of working to the equipment.
- Do not overload the equipment.
- Have the equipment checked if necessary.
- Switch off the equipment when not in use.
- Wear gloves

LIST OF MAIN PARTS



- 1.Rear handle
- 2.Motor Housing
- 3.Front handle
- 4.Front guard plate
- 5.Battery pack

- 6.Cutter bar
- 7.Cutter bar tips
- 8 Blade cover
- 9.Charger cable
- 10.Charger

ASSEMBLY

Open the box

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

Charging process

⚠ NOTE:

The batteries are not fully charged on delivery. Before first use, fully charge the batteries. See charger instruction manual.

Chargers are exclusively suitable to charge these replaceable batteries: LBB25R.

Charging any other battery is not allowed.

Do not use this product in any other way as stated for normal use. Not observing general regulations in force and instructions from this manual does not make the manufacturer liable for damages.

Charging process

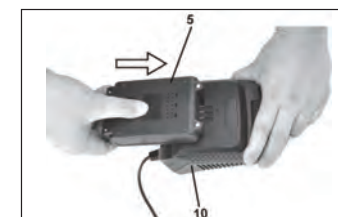
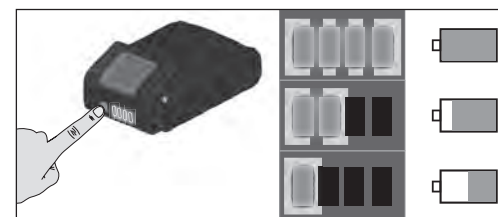
⚠ CAUTION!

Use only original batteries in the supplied battery charger.

⚠ NOTE:

Verwenden Sie nur Original-Akkus in dem mitgelieferten Ladegerät.

- Press the power showing bottom it would show the battery power percentage.
- Put the battery into the slot of charger, Make sure the battery and charger is fully connected.



Insert the mains plug

Plug the power cable into the mains socket. Make sure that the mains voltage cited on the charging station complies with the voltage supplied by your socket. The green light on the right side of the changing station would blink.

Slide the rechargeable battery (5) into the charging station (10). It can only be inserted in one position. The battery charging process now begins and is signaled by the red indicator light on left side of charging station (10). The 4 green LEDs on battery (5) light up in turn.



Once the rechargeable battery has been fully charged, the indicator light on right side of charging station turn to green. The charging process ends automatically. The 4 green LEDs on battery light up.

- Charging takes approx. 1.2-1.4 hours. The battery heats up during the charging process. This is normal and does not signal a fault. Remove the rechargeable battery after no more than 5 hours.

Note: Occasionally, the permissible temperature range may be exceeded during the charging cycle.

In this case, the electronic charging control interrupts the charging cycle to avoid any damage to the battery.

The read control light will then glow continuously. If you should witness this, pull the battery from the charging station and let it cool down for about 30 minutes. Then, restart the charging cycle by sliding the battery back onto the charging station.

- It is not required to monitor the charging time.
- Pull the plug of the charging unit if it is not in use.
- If the battery is not lit up, check if there is electric current in the socket. If the charging of the batteries is not possible, give the battery charger and the batteries to a service shop.

Push the button X to check the charging level

The following indications may occur:

- 3 or 4 control lights are glowing: the battery is fully charged.
- 2 control lights are glowing: the charging level is still acceptable.
- 1 control light is glowing: the battery is discharged. Recharge the battery immediately!

Note! The battery (5) will not reach its full capacity when charged for the first time. The red light illuminates until the power cable (9) is disconnected from the mains. Multiple charging cycles may be required in order to reach the maximum charge.

Note: The battery is equipped with a deep-discharge protection feature: the tool is automatically switched off if the battery is discharged. Recharge the battery immediately if this should be the case.

Note:

- When charger is connected to mains socket, but without battery charging, the right side green LED of the charging station would be shining and the left side red LED extinguish.
- When charging the battery, the left side red LED of the charger station illuminates (green LED extinguishes) and the 4 green LED on the battery light up in turn.
- When the battery is fully charged, the right side green LED of the charger station illuminates (red LED extinguishes) and the 4 green LED on the battery light up.
- When too high temperature warning, the green LED on the charge station keep illuminates.
- When abnormal situation and charging process is prohibit, the green LED on the charge station illuminates.

Thermal and voltage protection

If the tool is subject to excessively high loads for an extended period, the rechargeable battery may switch off. If this occurs leave the battery to cool down for approx. 30 minutes

To remove, press the release button, and pull out the battery.

- Pull out the mains plug.

PRODUCT ASSEMBLY

Do not use the trimmer in rain or for cutting wet hedges!

Check the hedge trimmer flex and its connections before each and every use for visible signs of damage (disconnect the battery pack)! Do not use a faulty flex.

Gloves:

Protective gloves must be worn when using the hedge trimmer.

Assembly of the protection shield

Slide the included protection shield over the blade rail and fix it from both sides at the housing using 1 screw on each side as shown in following picture.

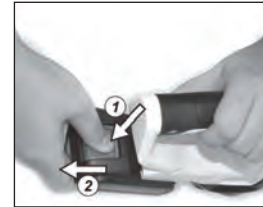


Instructions for using the battery

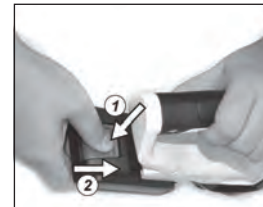
1. When the hedge shears are delivered, the replaceable battery is not charge. Before starting the machine for the first time, the battery must be charged.
2. You must never open the battery.
3. **Never throw the used batteries in fire - RISK OF EXPLOSION!**
4. Connect the battery charger only to mains with such a voltage as stated on the type bearing plate.
5. Use only the original battery.
6. Never charge the battery with a battery charger from other producer. This can result in the battery being damaged or it can result in an injury due to over-heating.
7. During a long-term operation, the battery may heat up. Let it cool down before charging it.
8. Do not store the battery charger and the batteries within children's reach.
9. Do not use the battery charger in an environment with vapors or inflammable fluids.
10. Charge the batteries only at a temperature within the range of 10°C to 40°C.
11. Store the battery at temperatures up to 30°C only.
Higher storage temperatures may result in damage to the battery. The ideal storage temperature range is 12~15°C.
13. Protect the battery from heat, intense insolation and fire. Explosion hazard!
14. In case of damage to the battery, hazardous vapours or fluids may escape. In case of incidental contact flush with water and seek medical advice immediately. The fluid may have irritating or caustic effects on the skin.
15. Never short-circuit the contacts of the batteries and never interconnect them with metal objects.
16. When transporting the battery, take care that the contacts are not interconnected, do not use metal transportation containers.
17. Short-circuit of the battery can lead to explosion. In any case, the short-circuit connection will damage the battery.
18. Check the cable regularly on whether it is damaged. If the cable is damaged, have it replaced.
19. The battery is equipped with a deep-discharge protection feature: the tool is automatically switched off if the battery is discharged. Recharge the battery immediately if this should be the case.
20. Before storing the batteries for the wintertime, charge them fully once more.

Removing / inserting the battery

1. To remove the battery from the appliance, press the release button (1) on the battery and pull out the battery.



2. To insert the battery, place it on the guide track and push it back into the appliance. It will audibly snap in.



OPERATION

⚠ ATTENTION

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts.

Wear appropriate clothing and safety gloves when working with this tool. Wear eye and hearing protection. Before each use, ensure that the unit is working properly. The on/off switch and the safety switch must not be locked. When the switch is released, the motor must turn off. If a switch is damaged, the tool must not be used. Personal Protective Equipment and a properly functioning device will lower the risk of injuries and accidents.

Comply with noise protection and local stipulations.

⚠ ATTENTION!

Do not use the hedge trimmer with a faulty or heavily worn cutting unit.

Removing the blade guard:

Before turning on the device, remove the blade cover from the cutter bar. During the cutting process, be careful not to touch any objects such as wire fences or plant supports. This can cause damage to the safety cutter bar.

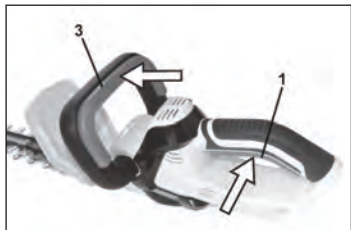
- If the blade is jammed by a fixed object, immediately turn off the tool and remove the battery. Then remove the object.

Switching the hedge shears on/off

Insert the charged battery into the hedge trimmer. The locking latch (2) at the battery must properly lock in place.

When switching the hedge shears on take a safe stand.

To switch on the hedge shears, press the bar switch in the handle (3) and the grip switch of the bow-type handle (1) must be pushed down. To switch off the device, let go of both switches. The motor already stops if one of the two switches is released.



Holding the hedge trimmer when in use

This equipment will enable you to cut or trim bushes and hedges easily and comfortably.

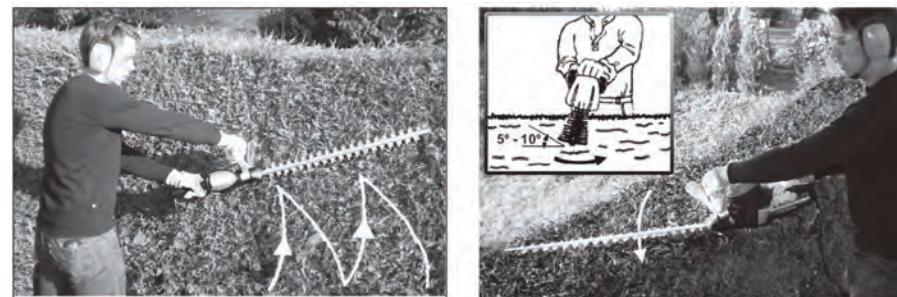
1) Trimming of hedges

- Young shoots are best cut in a scythe movement.
- Older and stronger hedges are best cut in a sawing movement.
- Branches, which are too thick for the hedge trimmer, should be cut with a saw.
- Sides of hedges should be cut upwards in a taper.

2) In order to achieve an even height

- Fix a guide line at the required height.
- Cut evenly over this guide line.

Take care to have a secure and safe standing position. When working with your hedge shears in order to avoid slipping and injury. Always keep the shearing blades away from your body.



CLEANING/MAINTENANCE

Have repair and maintenance work, which is not described in this operating manual, carried out by our service centre. Only ever use original parts.

⚠ Turn the tool off and remove the battery before any work.

Always wear gloves when handling the safety cutter bar. This will prevent you from getting cut.

Regularly carry out the following cleaning and maintenance work. This will guarantee long and reliable use.

⚠ Stop and remove battery from product after use. Ensure battery is removed before storage.

Clean the exterior of the machine thoroughly using a soft brush and cloth. Do not use water, solvents or polishes. Remove all branches and debris, especially from the ventilation slots.

Turn the machine on its side and clean the cutting guard inside.

Battery should be stored between 0 – 45°C; incorrect storage could result in the battery being damaged.

Store it out of reach of children.

Cleaning

Do not spray the tool with water and do not put it into water. Risk of electric shock!

- Keep ventilation slits and the motor casing clean. Use a damp cloth or a brush for this. Do not use detergents or solvents. You may irreparably damage the device.
- Always keep the blade clean. Do the following after each use: clean the blade (with an oily cloth); oil the safety cutter bar using an oil can or spray.

Maintenance

- Before every use, check the device for obvious damage such as loose, worn or damaged parts. Check that the bolts in the safety cutter bar (2) are tight.
- Check covers and safety devices for damage and correct positioning. Replace if required.
- You can smooth slight notches on the cutting teeth yourself. For that, sharpen the blades with an oil stone. Only sharp cutting teeth provide good cutting performance.
- Blunt, bent or damaged safety cutter bars must be replaced.

The equivalent lithium content of the batteries included in the product package is below the appropriate limit values. Therefore the battery as an individual component as well as the power tool and its product package are not subject to national or international dangerous goods regulations. If several machines with lithium ion batteries are transported, these regulations may become relevant and special safety measures may be required (e.g. for the packaging). In this case find out about the currently valid regulations for the country of use.

CAUTION!

Do not post batteries which have a damaged casing.

CAUTION!

Returns only possible in the original box.

Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

STORAGE

Note

- Store the device in a dry and frost-free (10-25 °C) place.
- Store the battery and the device separately from each other.
- Charge the battery before storing it for the winter.
- Keep the device, and its plastic components in particular, away from brake fluid, petrol, products containing oil, penetrating oil etc. They contain chemical substances that may damage or destroy the plastic parts of the device.
- Fertilisers and other garden chemicals contain substances which can have a heavily corrosive effect on metal parts. Do not store the device close to these substances.
- When transporting or storing the device, always cover the cutting unit with the cutting unit protector (10).

Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

Old devices must not be disposed of with house-hold waste!



This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE).

This product must be disposed of at a designated collection point. This can occur, for example, by handing it in at an authorized collecting point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorized body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

Batteries and rechargeable batteries do not be-long in the household waste!



As the consumer you are required by law to bring all batteries and rechargeable batteries, regardless whether they contain harmful sub-stances* or not, to a collection point run by the local authority or to a retailer, so that they can be disposed of in an environmentally friendly manner.

*labelled with: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead

Remove the batteries from the laser before disposing of the machine and the batteries

TROUBLESHOOTING GUIDE

Fault	Possible cause	Insert
Device does not start	Battery is discharged	Charge the battery
	Battery is not inserted	Insert the battery
	Safety switch has not be activated correctly	Switch on
	The on/off switch is faulty	Contact the Service Centre
The tools worked intermittently	Loose internal connection	Contact the Service Centre
	The on/off switch is faulty	Contact the Service Centre
Safety cutter bar gets hot	The safety cutter bar is blunt	Have the safety cutter bar checked or replaced (service center)
	The safety cutter bar has notches	
	Too much friction owing to lack of lubrication	Oil the safety cutter bar
Poor cutting quality	Too much friction owing to lack of lubrication	Oil the safety cutter bar
	Dirty safety cutter bar	Clean the safety cutter bar
	The safety cutter bar is blunt	Have the safety cutter bar sharpened or replaced (service centre)
	Bad cutting technique	See "working with tool"

EU declaration of conformity

1. Apparatus model/Product

Product: **CORDLESS HEDGE TRIMMER**

type: **HTB20**

batch or serial number: 1912-2012

2. Name and address of the manufacturer or his authorised representative:

Jumbo-Markt AG

Industriestrasse 34

8305 Dietlikon

3. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

4. Object of the declaration: **CORDLESS HEDGE TRIMMER**

Model: **HTB20**

Rated voltage: 18VDC (Max. 20VDC)

Brand: ayce

5. The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Battery-powered lawn trimmer/edge trimmer HTB20	charger JLH482102000G
2006/42/EC " Machinery "	2014/35/EU „Low Voltage Directive“
2000/14/EC+2005/88/EC "Noise outdoor"	
2014/30/EU "Electro Magnetic Compatibility"	
2011/65/EU + (EU) 2015/863 "RoHS"	

6. References to the relevant harmonised standards used, including the date of the standard:

Battery-powered lawn trimmer/edge trimmer HTB20	charger JLH482102000G
EN 60745-1:2009 + A11:2010	EN 60335-1:2012 + A11:2014
EN 60745-2-15:2009 + A1:2010	EN 60335-2-29:2004 + A2:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011	EN 62233:2008
EN 55014-2:2015	EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
	EN 55014-2:2015
	EN 61000-3-2:2014
	EN 61000-3-3:2013

7. Additional information:

Measured sound power level: 88.7 dB (A)

Guaranteed sound power level: 92 dB (A)

Conformity assessment procedure concerning directive 2000/14/EC: Annex VI

Notified body (NB 0359): Intertek Testing & Certification Ltd. Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8NL

Person authorised to compile the technical file:

Lisa Chen - ARENA

Parc de Tréville, 2 allée des Mousquetaires 91078 Bondoufle cedex - France

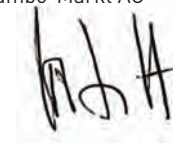
Signed for and on behalf of: Jumbo-Markt AG

Place : Dietlikon

date of issue : 11/13/2019

Signee : COO

Ivo Casutt



No	Part name	No	Part name
1	Right housing decorating plate	18	Big gear
2	ST3.5x9.5-H-F screws	19	Eccentric block
3	ST3.5*16-H-F screws	20	Isolator
4	Right housing	21	Pin
5	D handle rear half part	22	Limit block
6	Fretting switch	23	Hedge trimmer blade assy.
7	D handle front half part	24	ST2.9*12-F screws
8	Offsetting spring	25	Front protection plate
9	Front handle trigger	26	Generator
10	Rear handle trigger	27	M4X20 screws
11	Right housing	28	Small gear
12	Left housing decorating plate	29	Gear case
13	Battery plug	30	Duplicate gear
14	ST4.2*16 screws	31	Blade cover
15	M5 nut	32	2A fast charger
16	Flat washer 6	33	New 2.5Ah battery SAMSUNG
17	Axletree		



WARRANTY CERTIFICATE

Congratulations! You have made an excellent choice with the purchase of this quality product. Our commitment to quality also includes our service.

Jumbo offers an excellent repair service, exclusively in Switzerland, for all ayce products.



Should you, contrary to expectations, experience defects due to material or manufacturing faults during private use within **FIVE YEARS** of the date of purchase we shall be liable for warranty in accordance with statutory warranty regulations, provided that:

- The device was not put to any use other than the intended.
- Was not overloaded.
- Was not used with the wrong accessories.
- Repairs where not carried out by any other than the authorized workshop.

The warranty certificate is only valid in connection with the receipt. Please keep both in a safe place. The warranty does not affect your statutory rights. The product is guaranteed for a period of **FIVE YEARS** beginning on the day of purchase. Keep your purchase receipt safe as proof of the date of purchase. The guarantee period can only be extended for the duration of any repair required. During the warranty period, defective devices can be returned at every Jumbo store. We will, at our discretion either repair or exchange the device in accordance with warranty legislation.

Please include the following when returning your product for repair:

1. The receipt (proof of purchase)
2. This warranty certificate with your name, address, contact details and a fault description completed overleaf.

If the original receipt is not enclosed the repair will be charged for in all cases. Quotes as well as repairs after warranty period are to be paid for in all cases.

Additional note service center:

Defect products can be returned to every jumbo store during the warranty period. After the warranty period, the ayce products are accepted in any jumbo store, so the product may be tested in accordance.

CH-Import & Distribution exklusiv durch:

Jumbo-Markt AG, Industriestrasse 34, 8305 Dietlikon
Tel. +41 848 11 33 11

WARRANTY CARD

First name		Last name
Street/No.		Telephone
Postal Code	City	Mobil

Item-number	Barcode (EAN)
-------------	---------------

Warranty (please mark with a cross)		Sales receipt number/Date (please also attach a copy of the sales receipt)
Yes	No	

Purchased at Jumbo store

Which error occurred (please specify)

(Please describe the problem or malfunction of your device as accurately as possible. This allows us to process your complaint more quickly and efficiently. An imprecise description with terms like "device is not working" or "broken device" can delay the process considerably).

--

